

HARVIA

EN Owner's/Operator's Manual

Sauna heater installation, wiring, operating instructions, trouble shooting, maintenance and guarantee.

IMPORTANT! This manual must be left with owner, manager or operator of Sauna after it is used by electrician!

MODEL

KIP-30-B1
KIP-45-B1
KIP-60-B1
KIP-80-B1

KIP-30-B3
KIP-45-B3
KIP-60-B3
KIP-80-B3

MODEL

KIP-30-W1
KIP-45-W1
KIP-60-W1
KIP-80-W1

MODEL

KIP-30-W3
KIP-45-W3
KIP-60-W3
KIP-80-W3

CONTROLS

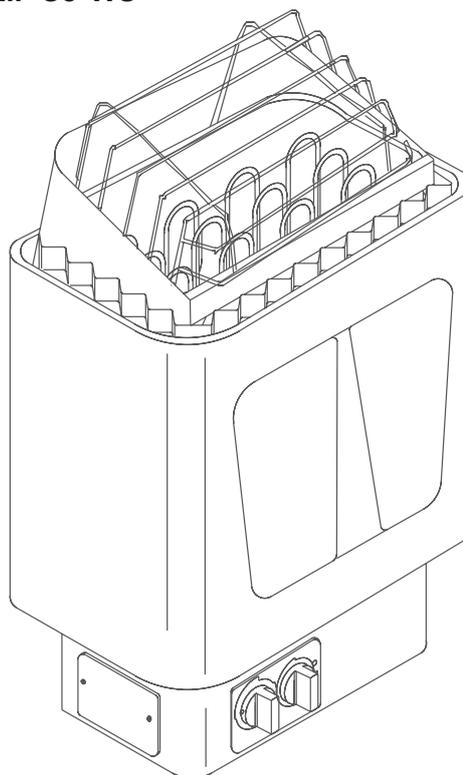
CG170-U1
CG170-U3
CX170-U1
CX170-U3

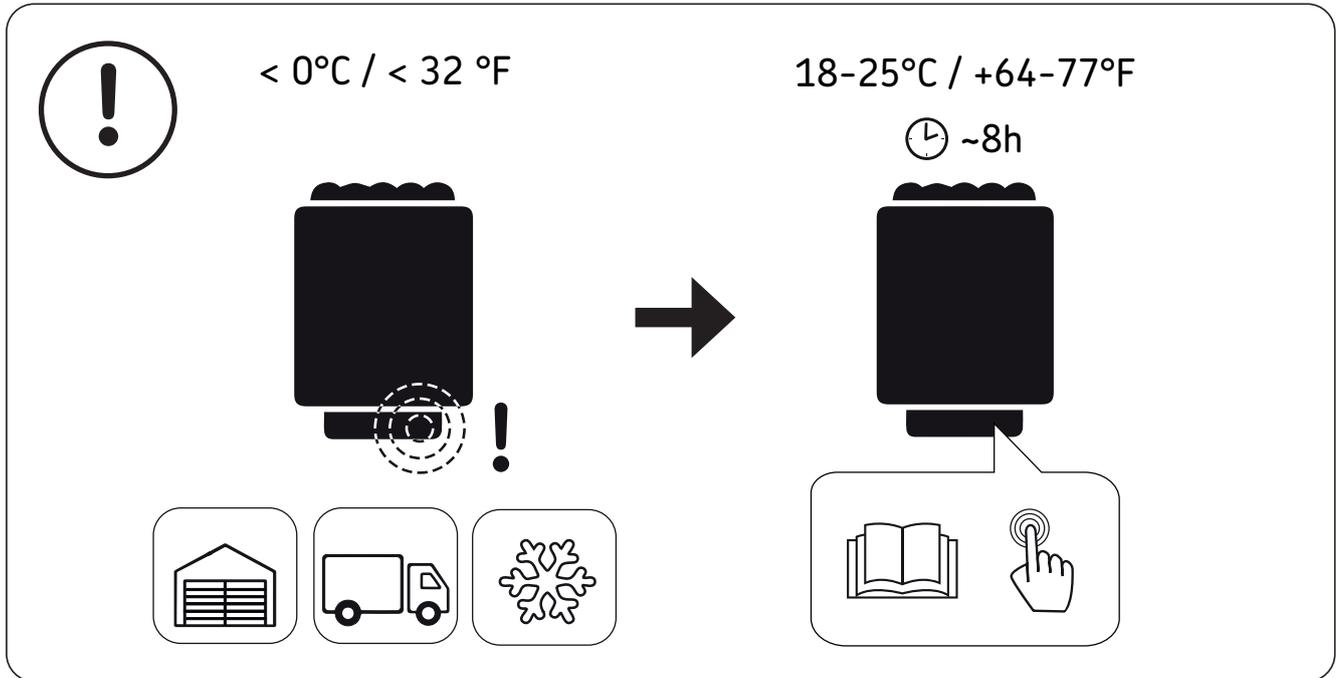


LISTED 6J21
SAUNA HEATER

Sauna Specialiste Inc.
Dessere Nord Autoroute 440 O
Laval, Quebec, H7L 3W3
Toll free: 1 855-689-2422

Harvia US Inc.
32282 Seneca Trail, Renick,
WV 24966
+ 1 304-497-3991





! Overheat protector of the device can go off also at temperatures below -5°C / 23°F (storage, transport, environment). Before installation take the device to the warm environment. The overheat protector can be reset when the temperature of the device is approx 18°C / 64°F . The overheat protector must be reset before using the device. See the user manual > Resetting the Overheat Protector.

THE SAUNA ROOM SHALL BE PROVIDED WITH PROPER VENTILATION

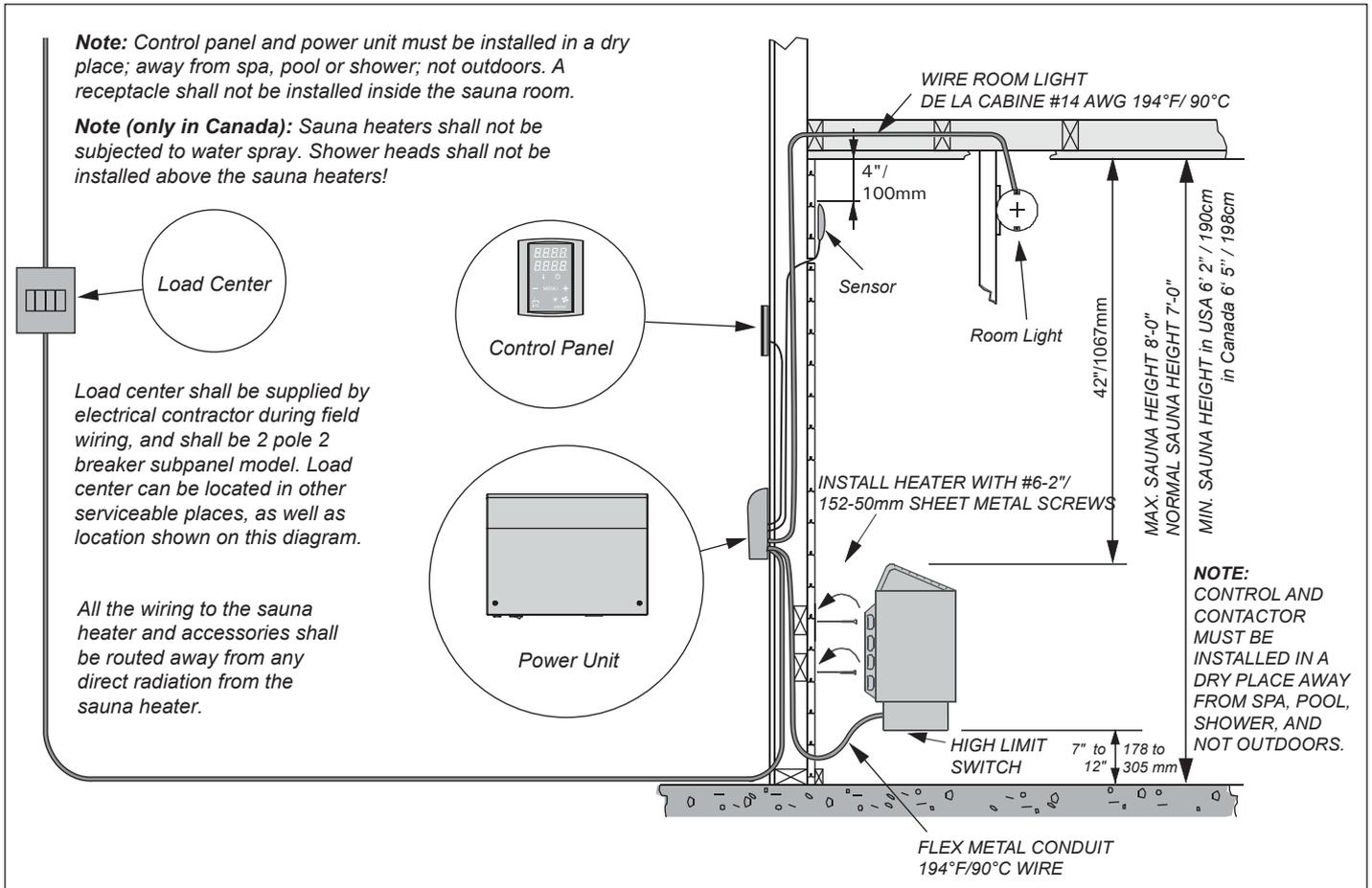


Figure 1. Digital Sauna Control CG170-U1, CG170-U3, CX170-U1 and CX170-U3

INSTALLATION OF WALL MODEL HEATER, CONTROL, CONTACTOR

1. Remove heater from carton and attach heater to wall with screws are supplied. If wall thickness is less than 3/4" (19 mm), use 2" x 4" (50 x 100 mm) backing behind heater. Observe proper clearances as per page 3 and table 1.

2. See applicable wiring diagram fig. 5-6 for heater model. Heater must be permanently installed (no pigtailed or plug allowed) and wiring must be done by a licensed electrician, who must follow wiring diagram provided and adhere to local codes. Use proper A.W.G. rated wire size and use copper wire suitable for 194°F (90°C) within Sauna walls. Use grounding terminals provided in Sauna heater, control system, and contactor to properly ground the equipment as per NEC and local codes.

3. Inside the heater box there are two signs. Please place the metal "CAUTION" sign on the interior wall of the Sauna room directly above the heater in a visible place. Place the metal "WARNING" sign outside, on the door of the Sauna room. "MAINTENANCE INSTRUCTIONS" are at the end of this manual.

THE SAUNA ROOM SHALL BE PROVIDED WITH PROPER VENTILATION WALL-MOUNTED HEATERS-MINIMUM CLEARANCES, MIN-MAX SPACE, ADEQUATE VENTILATION

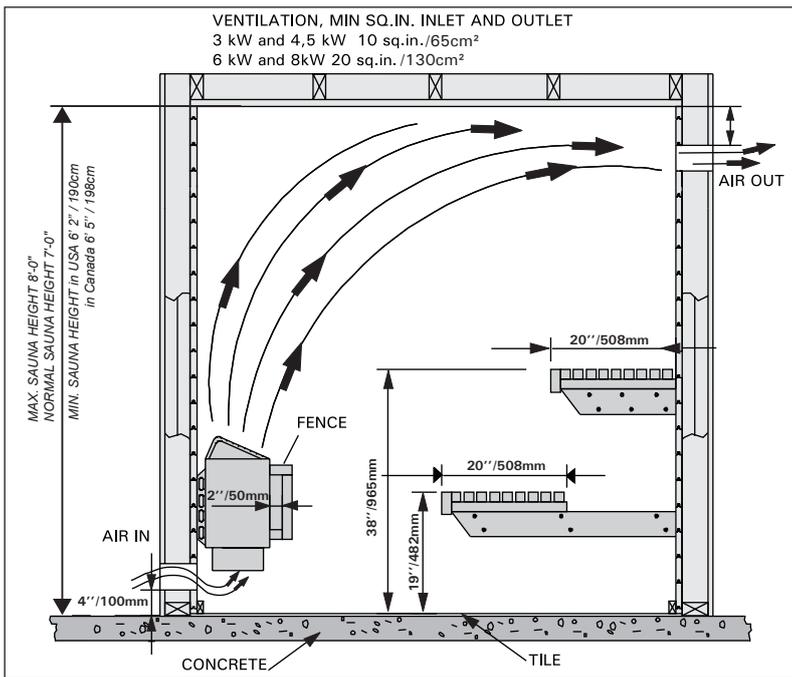


Figure 2.

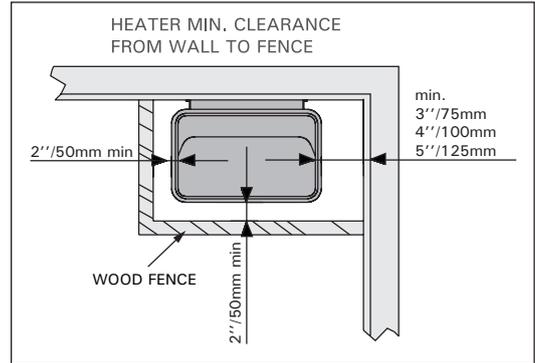


Figure 3.

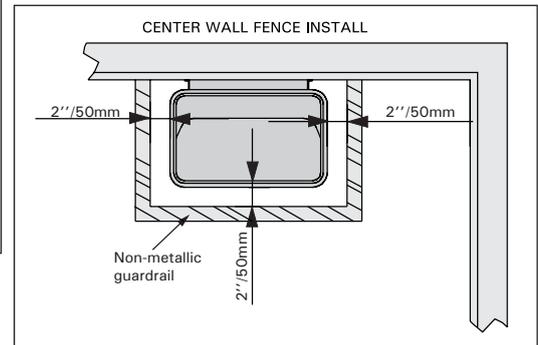


Figure 3a.

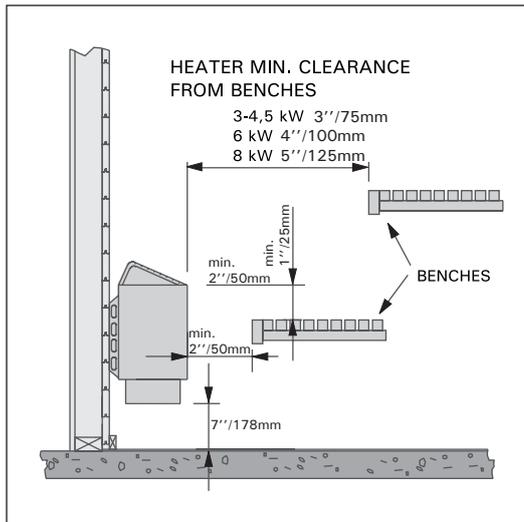


Figure 4.

MODEL	INPUT	MIN. HEIGHT	FLOOR AREA		SAUNA ROOM		MIN. SPACING FROM ADJACENT SURFACES, INCHES/MM
	kW		INCHES/MM	Min. Sq.Ft/ m ²	Max. Sq.Ft/ m ²	Min. Cu.Ft/ m ³	
KIP-30-B/W	3.0	USA: 75/1900 CANADA: 78/1980	10/1	20/2	84/2,4	130/3,7	3/75
KIP-45-B/W	4.5		16/1,5	30/2,8	100/2,8	210/6	3/75
KIP-60-B/W	6.0		28/2,6	40/3,7	170/4,8	300/8,5	4/100
KIP-80-B/W	8.0		40/3,7	65/6	250/7,1	425/12	5/125

Table 1.

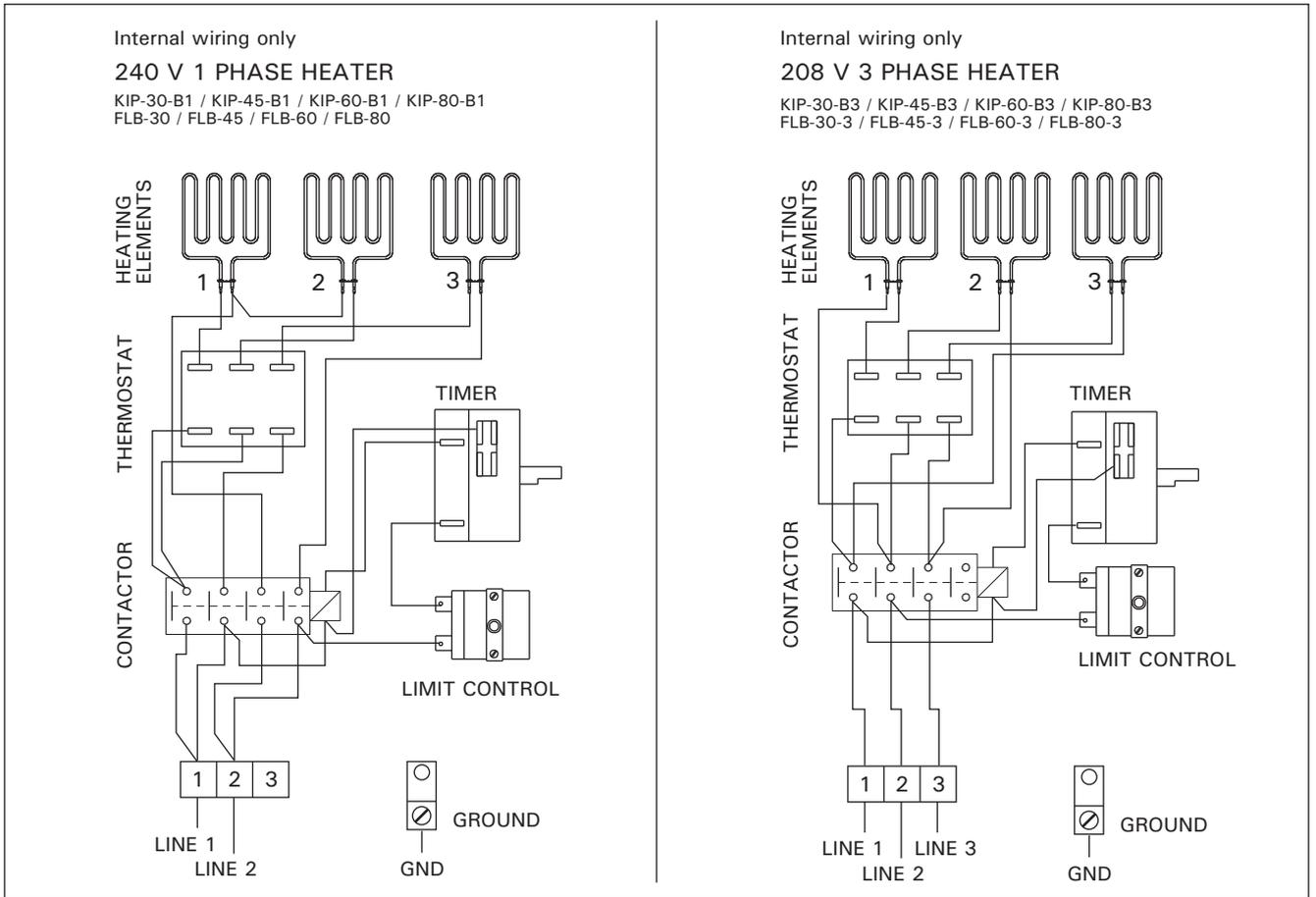


Figure 5.

SAUNA HEATER (240 V) WITH BUILT IN CONTROLS					
Model	kW	Amps	Voltage	Phase	Wire size
KIP-30-B1	3.0	12.5	240	1	12
KIP-45-B1	4.5	18.8	240	1	10
KIP-60-B1	6.0	25.0	240	1	10
KIP-80-B1	8.0	33.3	240	1	8

SAUNA HEATER (208 V) WITH BUILT IN CONTROLS					
Model	kW	Amps	Voltage	Phase	Wire size
KIP-30-B3	3.0	8.3	208	3	14
KIP-45-B3	4.5	12.5	208	3	14
KIP-60-B3	6.0	16.7	208	3	12
KIP-80-B3	8.0	22.2	208	3	10

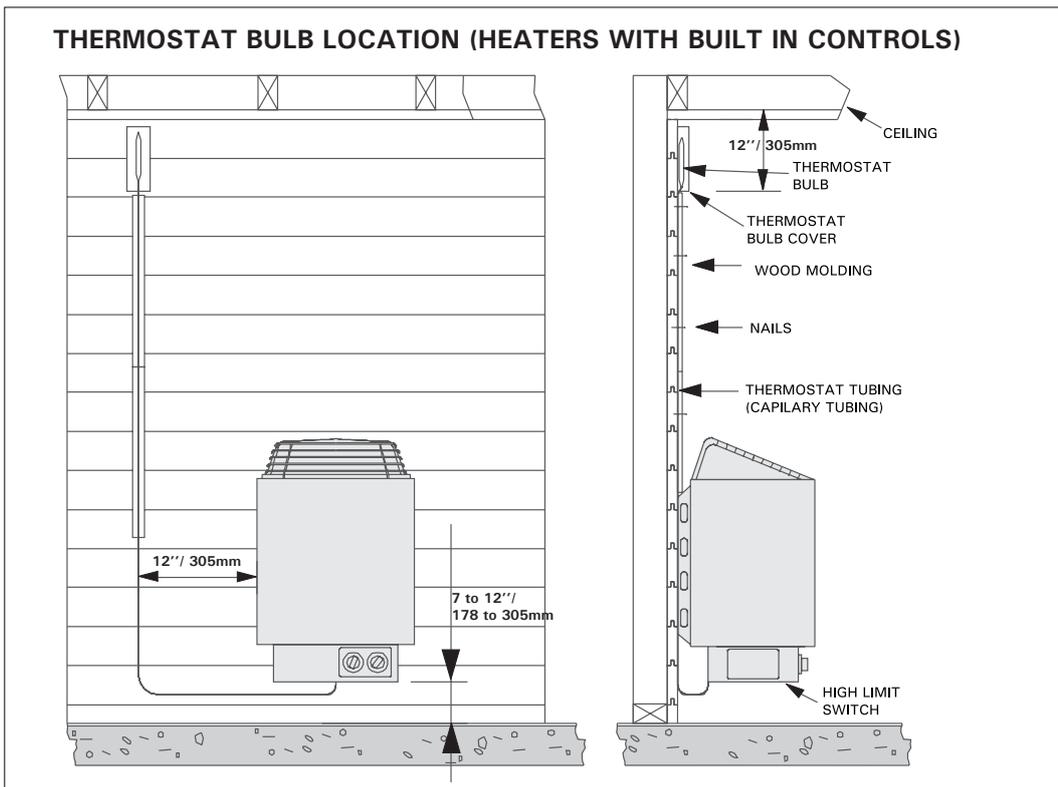


Figure 5a.

SAUNA HEATER WIRING AND HOOKUP

Important! Heaters with built in controls: Before hooking up electrical wires to junction box of heater, remove capillary tubing and bulb from junction box and bring up wall to left or right side of heater. Cover tubing with wooden molding provided, coil up excess tubing, and place under heater close to floor.

Refer to chart page 4 for proper wire size and amperage. See page 3 for required clearances. Any wiring within internal Sauna walls must be rated 194°F (90°C) and copper wire must be used. Run wire through seal tight flex conduit from wall to heater and connect to junction box at back of heater with 194°F (90°) connector. Connect to terminals 1 and 2 and connect ground wire to lug marked ground. (Cover plate under heater must be removed first.)

SAUNA TIMERS

Heaters have a 60 min. timer (0 to large 1 on the dial), and if you wish to use the full 60 min. cycle, turn the timer knob past the first 1 to number 2 or 3 on the dial. Then turn backward to the large 1 until a click is heard. Leave knob at the setting, and Sauna will operate for 1 hour before shutting off automatically.

Allow at least 30 minutes for room to heat up to an average Sauna temperature. Note!! If you set timer past first 1, timer will not come on until the time set has elapsed. The 60 min. timer is quiet. It does not tick.

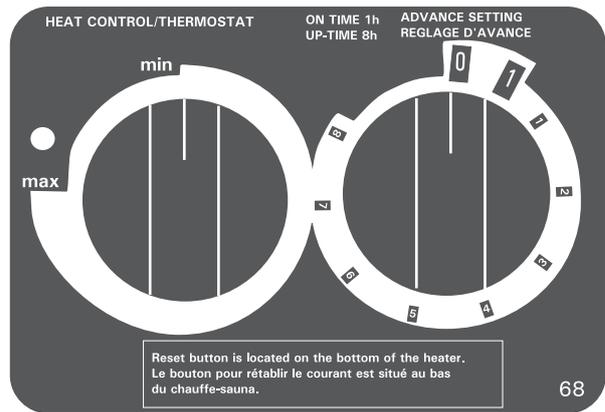
Have an added feature--an 8 hour time clock (small 1 to 8 on the timer dial). If you wish to preset your Sauna heater to automatically turn on when you are away, you may preset up to 8 hours in advance of Sauna bathing.

For eg., if you set the timer knob at number 3 setting, the Sauna heater will turn on 3 hours later, and will be ready for useage in 3 1/2 hours (allowing for 1/2 hour heat up time). The heater will shut off automatically in another half hour, and if you wish to continue using Sauna, reset the 60 min. timer

Note! If connection to heater will be made at a later time, bring flex into Sauna room 4–6" (100 – 150 mm) from floor, and leave 3' (900 mm) of flex for hookup (can be cut to right length later).

Before testing heater, fill rock cavity with igneous stones provided with heater and fasten metal rock guard at top of heater. (See general info concerning washing and placing of stones.)

Be sure to cover thermostat bulb with protective metal cover by threading bulb through holes in cover, and fasten bulb cover to wall with screws provided. Also, take care when nailing protective wood strips over capillary tubing, so that nails do not puncture tubing. If punctured, entire thermostat must be replaced.



back up to the large 1.

Have a heat control (thermostat) which must be set between minimum and maximum heating, or the timer will not cause the Sauna to heat. Put heat control setting to maximum, heat Sauna for 1/2 to 1 hour to observe adequate Sauna temperature. If room is too hot, adjust heat control knob back toward minimum setting, until desired temperature is reached.

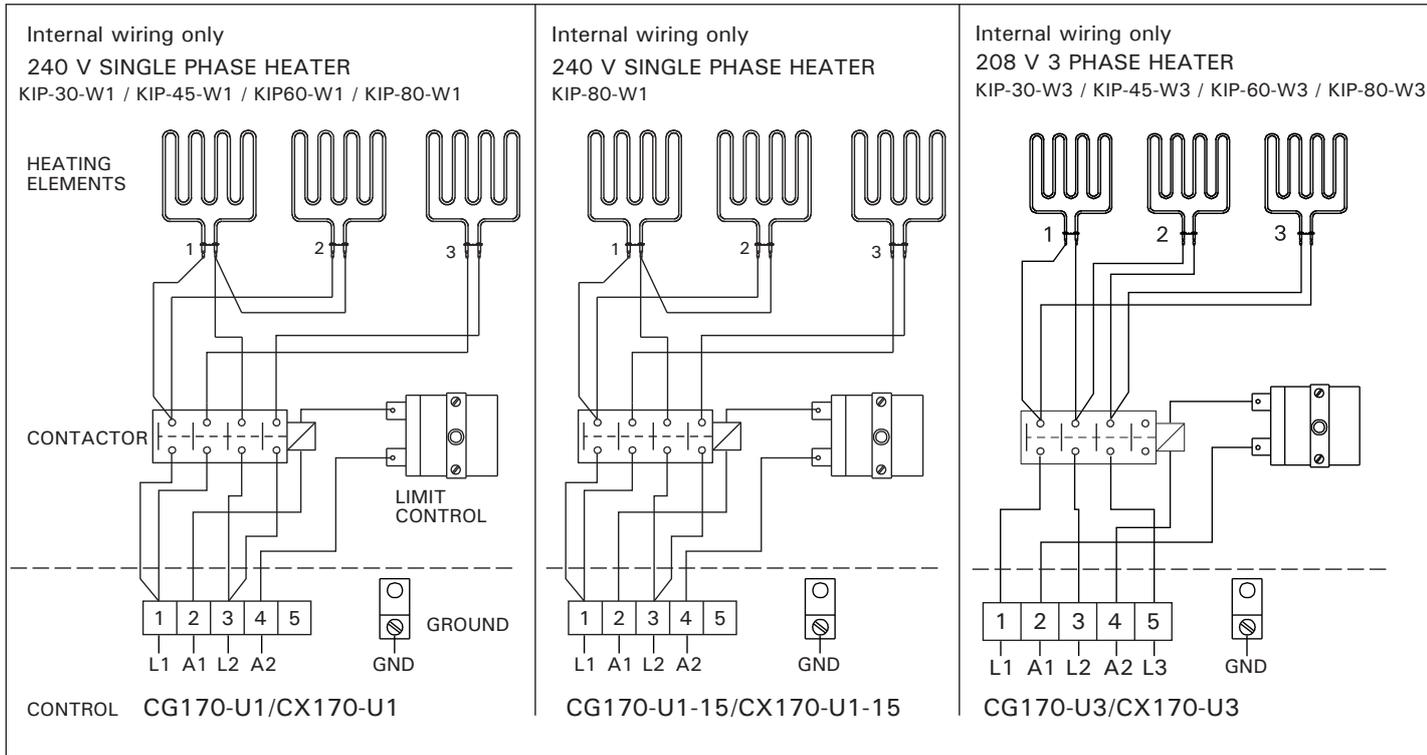


Figure 6. Wiring diagram

SAUNA HEATER (240 V) WITH CONTROL UNIT						
Model	kW	Amps	Voltage	Phase	Wire size	Control
KIP-30-W1	3.0	12.5	240	1	12	CG170-U1/CX170-U1
KIP-45-W1	4.5	18.8	240	1	10	CG170-U1/CX170-U1
KIP-60-W1	6.0	25.0	240	1	10	CG170-U1/CX170-U1
KIP-80-W1	8.0	33.3	240	1	8	CG170-U1-15/CX170-U1-15

SAUNA HEATER (208 V) WITH CONTROL UNIT CG170-U3/CX170-U3						
Model	kW	Amps	Voltage	Phase	Wire size	
KIP-30-W3	3.0	8.3	208	3	14	
KIP-45-W3	4.5	12.5	208	3	14	
KIP-60-W3	6.0	16.7	208	3	12	
KIP-80-W3	8.0	22.2	208	3	10	

SAUNA – GENERAL INFORMATION

Rock placement – do not operate heater without stones!

Use only the stones which are supplied with the Sauna heater. Wash stones with water hose and place inside of heater box so that rocks are between and around heating elements. However, do not force rocks between elements.

Use smaller stones first, and continue to fill heater with larger stones until they are about 2" (50 mm) below rock guard. You may not need all of the stones.

Stones should be placed loosely within heater so that there is good heat circulation around and through them. Stones should completely cover the heating elements, however!

Pouring water over exposed elements could cause heater damage!

TESTING OF SAUNA HEATER

1. After Sauna heater has been properly wired, according to appropriate wiring diagram and local codes, turn Sauna breaker on in the main breaker panel. (Note! Electrician must label "Sauna" breaker.)
2. Turn thermostatic (heat) control to on position (this is located either on your heater or on your remote wall control. If you have a wall control, the indicator light will come on to show that the Sauna is heating). Set timer to 10 or 15 minutes.
3. Within 5 minutes, you should be able to feel heat from heater elements when holding your hand over heater.
4. If Sauna does not heat, refer to troubleshooting information.
5. It is normal for smoke to appear during the first heating, as protective element coating needs to burn off. **Turn sauna on for 1 hour before using the first time, to eliminate smoking.**

TROUBLESHOOTING

A. If sauna does not operate after initial installation and wiring:

1. Check breaker to be sure that it is on. Also, breaker should be correct size.
2. Check circuit breaker in contactor to be sure that it has not been shorted out.
3. Be sure that thermostat and timer are both in on position.
4. Be sure that timer winds down. If timer has been shorted out, heater will not operate.

B. If sauna has been in operation, but heater ceases to operate:

1. Check breaker to make sure it is on.
2. Check timer to see if it winds down.
3. Check high limit reset button in heater (reset is under the heater (wall models) or on the back of the junction box (floor models)) to see if it has been released.
4. Call your electrician or service person for further help.

NOTE! A ground fault interrupter (GFI) should not be installed in and does not belong in a Sauna. If used, the breaker will trip, and damage could result.

C. If sauna heater operates, but sauna room does not come up to sauna temperature (160–185 °F (70 – 85 °C) normal sauna temperature):

1. You must allow at least 30 minutes for Sauna heat-up time.
2. Is Sauna thermometer located 6" (150 mm) from ceiling, and is it above or close to Sauna heater? (This is proper location for Sauna temperature reading.) Thermometer readings vary with room heights and location. Eg. 180 °F (82 °C) above Sauna heater = 165 °F (74 °C) on opposite wall = 140 °F (60 °C) on upper bench level = 120 °F (49 °C) on lower bench level = 100 °F (38 °C) at floor level.
3. Check for proper wire size, amp size, and proper wiring (according to diagrams and information) also necessary copper wiring.
4. Check for placement of stones to make sure they are loosely spaced around elements, to insure good air flow. Stones packed too tightly will restrict air flow and reduce heating capacity.
5. Check for heat loss (around or under door, around ceiling light or fan – we do not recommend ceiling light and a fan does not belong in the Sauna).
6. Is room properly insulated?
7. Is ceiling higher than 7' (2100 mm)?
8. After checking all the above, remove rocks and check heater elements for holes or burned areas. (Only if heater has been in use for some time.)

CAUTION! ELECTRICIAN OR SERVICE PERSON!

1. BEFORE SERVICING HEATER, CONTROL, CONTACTOR OR RESETTING HIGH LIMIT, TURN POWER OFF AT BREAKER!

2. Open junction box to make sure wires are tightly secured with no loose connections. Heater wire and all connecting wires should be copper.
3. Check for burned spots or short in wiring of timer or thermostat.

Warranty on parts is void if installer/electrician fails to follow necessary wiring information provided or fails to follow code for proper wire size, amperage, etc.

HIGH LIMIT CONTROL



Before resetting high limit control, turn power off at breaker!

Each heater is equipped with a high limit control which is a safety device. If an abnormal heating condition should occur, the heater will automatically shut off, and it will not come on again until it cools.

To reset the high limit, locate the reset button (bottom front on wall models, behind junction box at back bottom of heater on floor models) and push upward until contactor kicks in. Be sure that a GFI has not been installed.



Overheat protector of the device can go off also at temperatures below -5 °C / 23 °F (storage, transport, environment). Before

installation take the device to the warm environment. The overheat protector can be reset when the temperature of the device is approx 18°C / 64°F. The overheat protector must be reset before using the device.

Receptacles OR PLUGS are not allowed in a Sauna room. If a speaker is installed in a Sauna room, it should not be installed higher than 3' (900 mm) from floor, away from the Sauna heater (consult manufacturer for ratings).

ROOM LIGHT should be a vapor proof, wall-mounted type, with rough-in box mounted flush with inside paneling. It should mount 6'6" from floor, not directly over Sauna heater, and not over upper benches; light bulb should not exceed 75 watts.

HEATER FENCE is necessary for safety and should be constructed of 1" x 2" (25 x 50 mm) or 2" x 2" (25 x 50 mm) softwood to match Sauna interior. See figures 2–4 for clearances from Sauna heater. Fence should attach to wall and should not be placed higher than top of heater below rock line.

ROOM CONSTRUCTION – GENERAL INFORMATION

A. FRAMING

- 2" x 4" (50 x 100 mm) any suitable wood material, 16" (406 mm) o.c.

B. CEILING HEIGHT

- no higher than 7'0" (2100 mm).

C. INSULATION

- R11 Fiberglas with foil back in walls and ceiling, foil facing into room.

D. DRYWALL

- See local codes. Is not required in most residences. See local codes commercial. If drywall is used, apply 1" x 2" (25 x 50 mm) nailers so that wall and ceiling boards can be attached to solid wood.

E. PANELING

- Use kiln-dried, clear, T & G softwood such as California Redwood, Western Red Cedar, Alaska Yellow Cedar, pine, spruce or other suitable wood material (with moisture content not exceeding 11 %).

F. BENCHES

- Use matching wood of vertical grain. Fasten from bottom to prevent burning of bathers.

G. HEATER GUARDRAIL

- Use matching softwood.

H. DOOR

- Must open out and should not have a lock.

I. FLOORING

- concrete, ceramic tile, or heavyduty Vinyl.

J. VENTILATION

- should be provided by lower vent close to heater, 4" (100 mm) from floor, and upper vent on opposite wall (if possible) 6" (150 mm) from ceiling or as low as 24" (600 mm) from floor. Vents should be adjustable and should allow air to change 5 times per hour. Sauna shall be provided with intended ventilations as required

per the local code authorities.

K. LIGHT

- should be wall-mounted, vapor proof type, located 6" (150 mm) from ceiling.

L. ACCESSORIES

- bucket, dipper and thermometer are essential. Thermometer should be placed over the Sauna heater, 6" (150 mm) from ceiling, for correct temperature reading. Other accessories such as hygrometer, sand timer, brushes, etc. are available.

M. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- are included at the end of this manual.

N. WARNING SIGNS

- are furnished with Sauna heater. The metal "CAUTION" sign should be fastened to wall, close to heater, in a visible place. The metal "WARNING" sign should be fastened outside, to the Sauna room door.

WARNINGS!

Do not smoke, use alcohol, or exercise in the sauna!

Do not exceed 30 min. in the sauna at one time, as excessive exposure can be harmful to health. The sauna should not be used as an endurance test!

Persons with poor health should consult persons their physicians before using the sauna!

Avoid fire, do not place any combustible material over the sauna heater (towels, bathing suits, wooden bucket or dipper)!

Use only clean tap water on the stones – do not use pool or spa water, as chlorine gas can be produced and the heating elements can be damaged!

Hyperthermia occurs when the internal temperature of the body reaches a level several degrees above the normal body temperature of 98.6°F (37°C). The symptoms of hyperthermia include an increase in the internal temperature of the body, dizziness, lethargy, drowsiness, and fainting.

The effects of hyperthermia include:

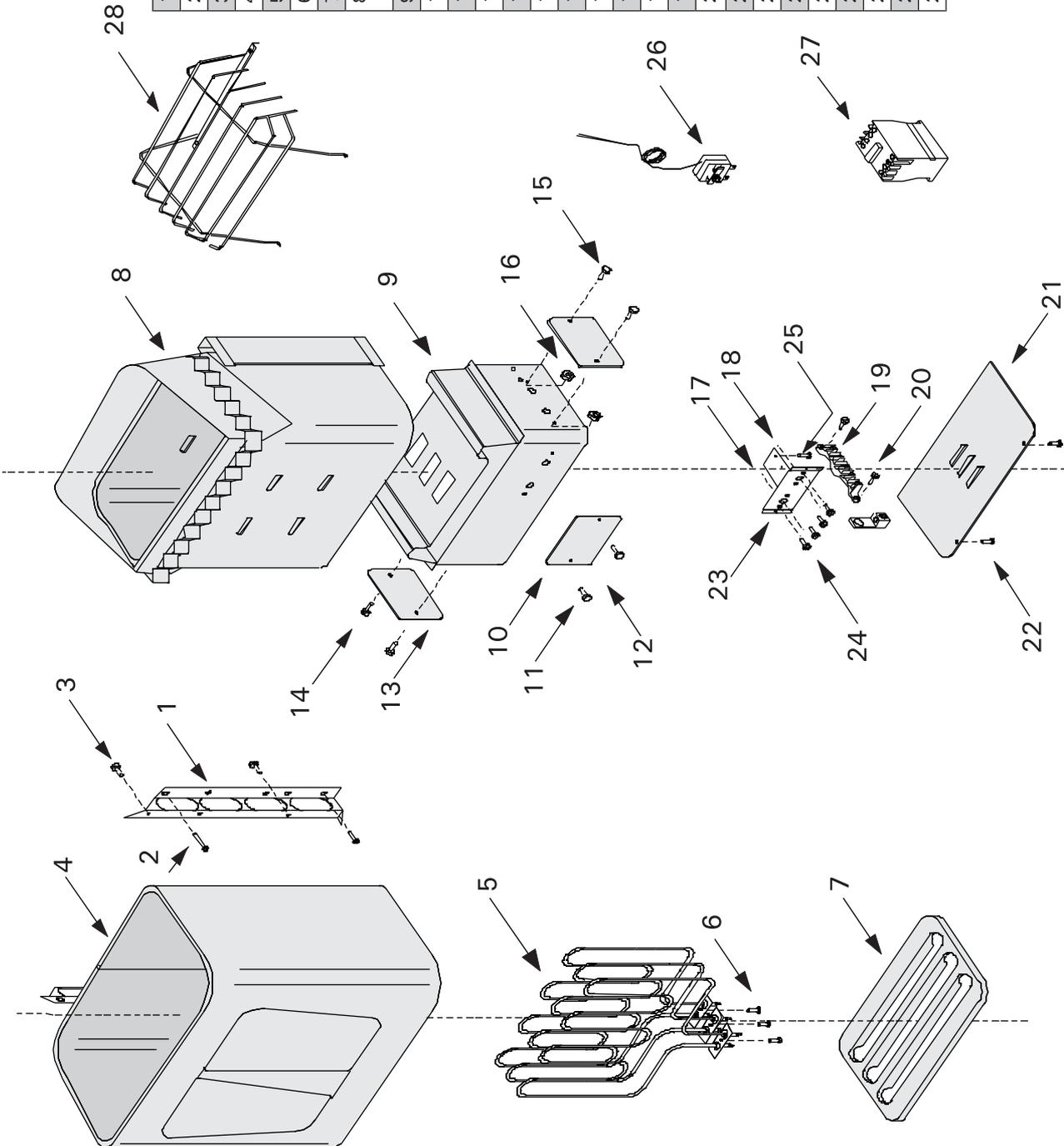
- A) Failure to perceive heat**
- B) Failure to recognize the need to exit the room**
- C) Unawareness of impending hazard**
- D) Fatal damage in pregnant women**
- E) Physical inability to exit the room**
- F) Unconsciousness**

Warning – the use of alcohol, drugs or medication is capable of greatly increasing the risk of fatal hyperthermia!

KIP-60-B1/KIP-60-B3

Sauna heaters type -W1, W3 without parts nr 12, 17 and 18

1.	Wall bracket
2.	Tapping screw
3.	Tapping screw
4.	Casing
5.	Heating element
6.	Slothead screw
7.	Bottom grille
8.	Stone compartment, assembled (frame)
9.	Electrical casing, assembled
10.	Plate
11.	Screw
12.	Tapping screw
13.	Rating plate
14.	Slothead screw
15.	Slothead screw
16.	Hexagon nut
17.	Thermostat
18.	Timer
19.	Terminal strip (USA)
20.	Strip fixing screw (USA)
21.	Base plate
22.	Screw
23.	Bracket
24.	Slothead screw
25.	Slothead screw
26.	Overheating limiter/switch
27.	Contact (USA)
28.	Protective grille



JH30B2401 - JH80W2083 H12/94
 JF30B2401 - JFIN802083 H12/94

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

1. Use only clean water on Sauna stones. **Do not** use spa or pool water as it will destroy your heater.
2. Clean water should always be used in Sauna buckets and water should be dumped out after every use. Scour buckets and dippers occasionally when film collects from usage. Use plastic bucket liner in bucket to prevent water leakage.
3. Scrub benches with a soft brush, using soap and water or a mild disinfectant, when needed – about once a week in commercial Saunas, or depending upon Sauna usage. For sanitation, each bather should sit or lie on a towel (this will prolong bench life).
4. Remove possible removable flooring and wash waterproof floor with disinfectant (e.g. Pine Sol) about once a week or as often as needed. Hose off removable flooring to clean.
5. To maintain beautiful appearance of Sauna heater, remove water stains by wiping with a damp cloth occasionally.
6. Sauna Heaters require no special maintenance when properly installed by a qualified electrical contractor. After 5 years of usage, the rocks may need replacing if they have crumbled or powdered.
7. We strongly recommend a floor that can be easily cleaned (concrete, ceramic tile, or a poured type of flooring). When this is provided, the Sauna can be easily cleaned and kept in a sanitary condition with little effort. A carpet is NOT recommended for a Sauna! A carpet becomes a perfect breeding ground for bacteria in the moist conditions of a Sauna; and a carpet promotes the spread of foot diseases such as athlete's foot. For the same reasons, wooden duckboard should not be used for flooring.
8. In new construction, a floor drain should also be provided, especially in commercial Saunas for sanitary cleaning and maintenance.
9. Seal wood around glass in door—inside and outside—with Thompson's Water Seal to prevent warpage.
10. When Sauna wood becomes stained from perspiration, the wood may be lightly sanded with fine sandpaper to restore beautiful appearance. We do not recommend stains or sealers as toxic vapors may appear when heated. However, 2 coats of Thompson's Water Seal may be used on the wood benches in a commercial Sauna, so that the wood may be more easily cleaned and kept sanitary – the wood will not absorb perspiration.
11. The Sauna room will heat faster if the higher vent is kept in a closed position when heating. The lower vent may always be kept in an open position.
12. Required warning signs should be posted according to the instructions.

Owner of the sauna heater must make sure that sauna heater is turned off correctly every time after bathing.

Owner of the sauna heater must obey these maintenance instructions!

GUARANTEE

This HARVIA SAUNA heater is guaranteed for one year from date of purchase, and includes all heater parts such as heating elements, controls, contactors, etc.

This guarantee covers faults in manufacture and material only, and includes the exchange of new parts supplied by the manufacturer or importer, after the faulty part has been returned to same. The replacement of parts under warranty does not extend the warranty period beyond the original one year.

The guarantee does not cover defects caused by normal wear and tear, defects caused by improper installation, poor maintenance, or failure to follow the manufacturer’s instructions for installation, use and care, or alterations made to the Sauna product.

This guarantee is void if the heater is used improperly, pool or spa water should not be poured over the Sauna stones, as chemicals are harmful to the heater; the Sauna room must be heated for at least 30 minutes before water is poured over

the stones; only one or two dippers full of water should be poured over the hot stones at one time. This guarantee will be void if a shower has been installed in the Sauna room.

This guarantee does not cover delivery costs of the faulty part or costs of the person carrying out the repair in the field. If the Sauna heater is returned to the manufacturer or the importer within five years after date of purchase, the importer will provide free labor for repair, but will charge for parts if date of purchase is past one year.

This guarantee will be void if installation and wiring is not carried out by a certified electrician or authorized and qualified service representative, who must sign below.

This guarantee will be void if information below is not filled out and returned within 15 days of purchase, and it applies only to original installation of product and to original purchaser.

HARVIA SAUNA HEATER	_____
MODEL NUMBER	_____
DATE OF PURCHASE	_____
ORIGINAL OWNER	_____
ADDRESS	_____ _____
PURCHASED FROM	_____ _____
ELECTRICAL CONTRACTOR	_____
MUST SIGN HERE	_____
DATE OF ELECTRICAL	_____
WIRING & HOOKUP	_____

HARVIA

FR Manuel de l'utilisateur/opérateur

Instructions d'installation, de câblage et d'utilisation, dépannage, entretien et garantie du poêle de sauna.

IMPORTANT ! Ce manuel doit être remis au propriétaire, au gérant ou à l'opérateur du sauna après avoir été utilisé par l'électricien !

MODÈLE

KIP-30-B1
KIP-45-B1
KIP-60-B1
KIP-80-B1

KIP-30-B3
KIP-45-B3
KIP-60-B3
KIP-80-B3

MODÈLE

KIP-30-W1
KIP-45-W1
KIP-60-W1
KIP-80-W1

MODÈLE

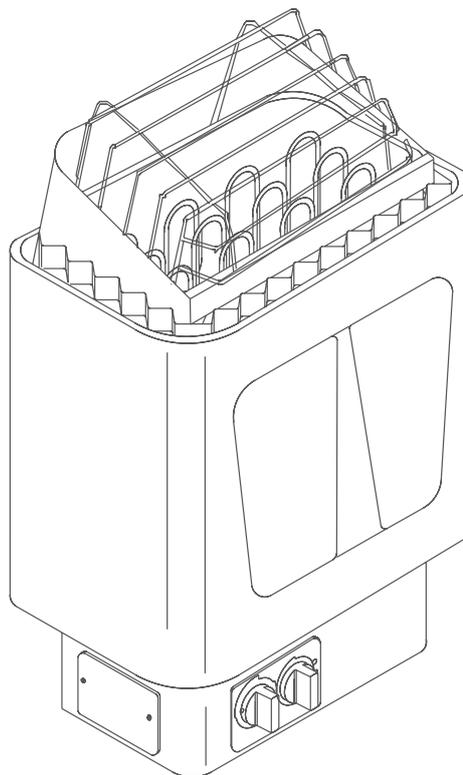
KIP-30-W3
KIP-45-W3
KIP-60-W3
KIP-80-W3

COMMANDES

CG170-U1
CG170-U3
CX170-U1
CX170-U3

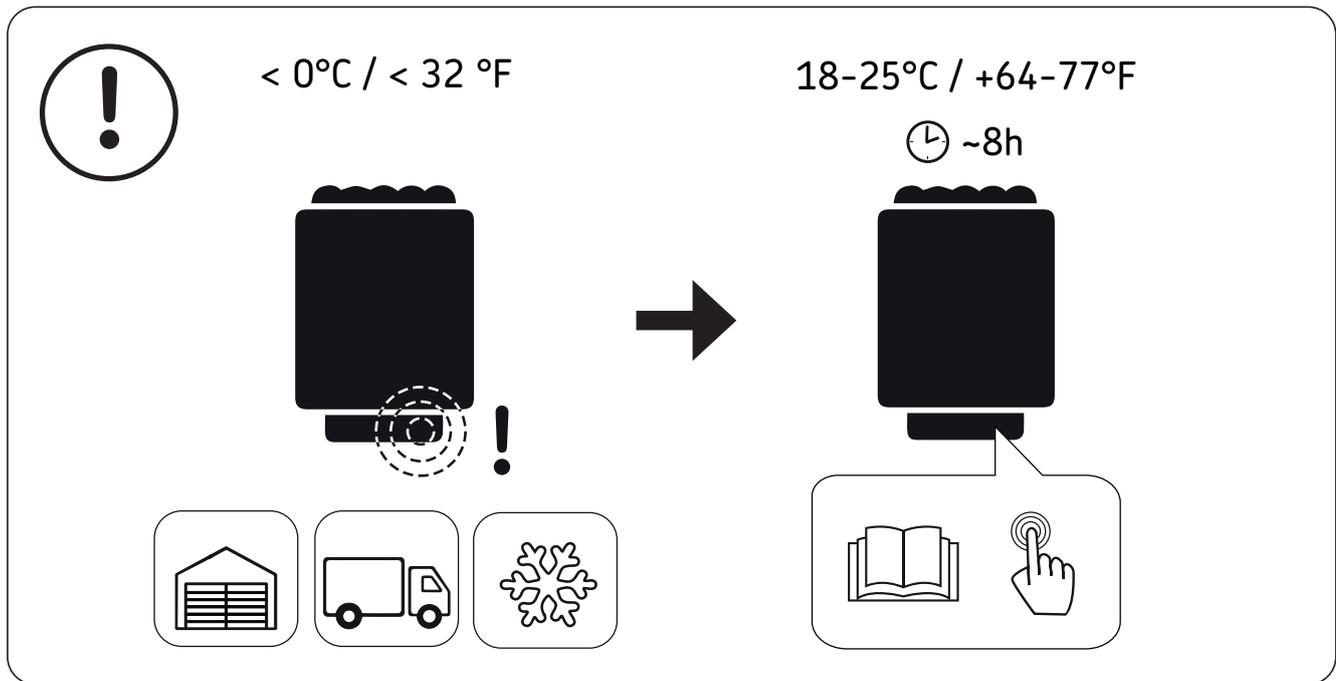


LISTED 6J21
SAUNA HEATER



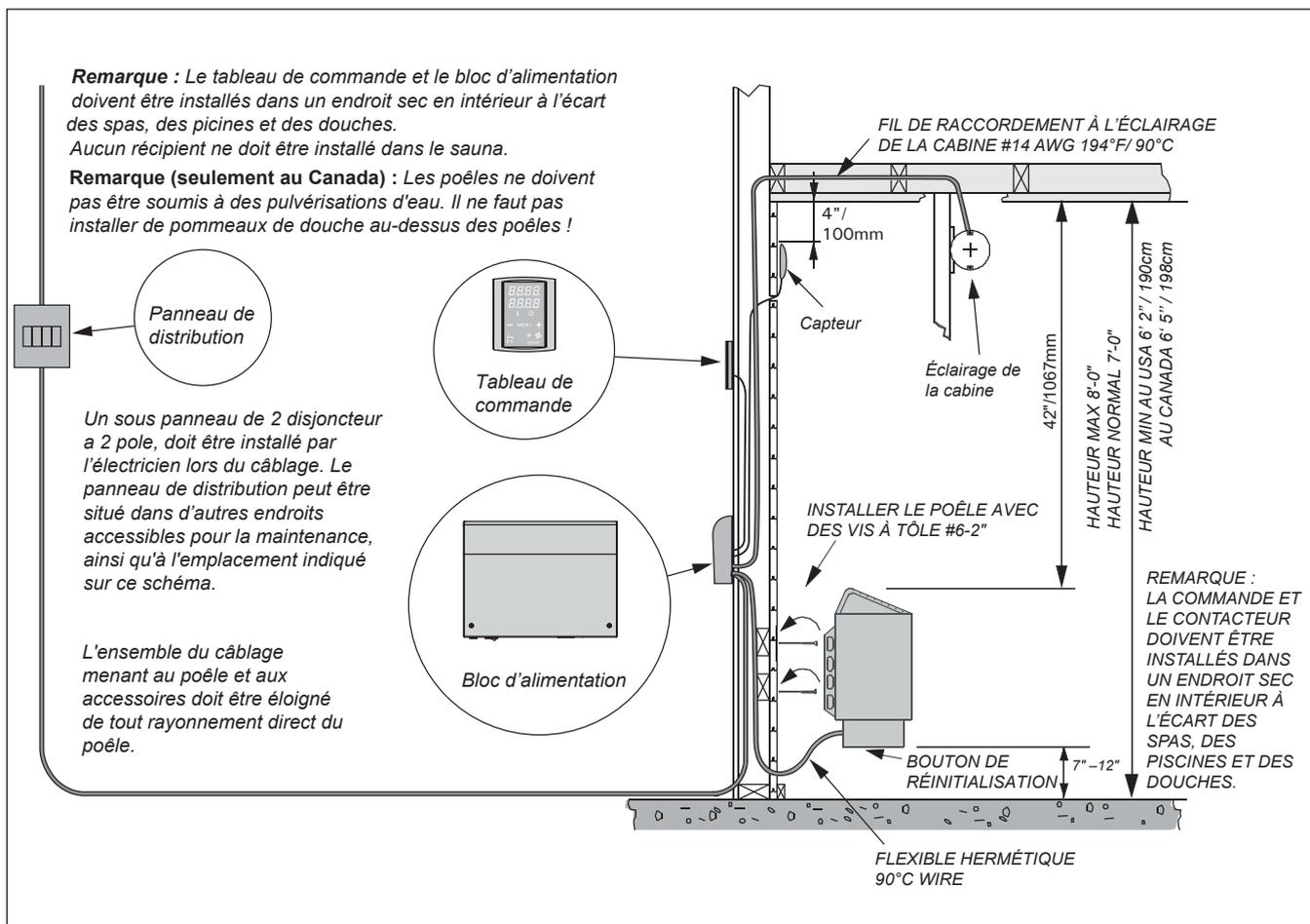
Sauna Specialiste Inc.
Dessere Nord Autoroute 440 O
Laval, Quebec, H7L 3W3
Toll free: 1 855-689-2422

Harvia US Inc.
32282 Seneca Trail, Renick,
WV 24966
+ 1 304-497-3991



! La sécurité-surchauffe de l'appareil peut également se déclencher à des températures inférieures à -5 °C / 23 °F (stockage, transport, environnement). Avant l'installation, placez l'appareil dans un endroit chaud. La sécurité-surchauffe peut être réinitialisée quand la température de l'appareil se situe à env. 18 °C / 64 °F. La sécurité-surchauffe doit être réinitialisée avant d'utiliser cet appareil. Reportez-vous au manuel > Réinitialisation de la sécurité-surchauffe.

LA CABINE DU SAUNA DOIT ÊTRE SUFFISAMMENT AÉRÉE



INSTALLATION DU POËLE MURAL, COMMANDE, CONTACTEUR

1. Sortez le poêle du carton et fixez-le à la paroi avec les vis fournies. Si la paroi mesure moins de 3/4" (19 mm) d'épaisseur, utilisez un support de 2" x 4" (50 x 100 mm) derrière le poêle. Respectez les dégagements indiqués dans le tableau 1, page 3.

2. Voir le schéma de câblage correspondant au modèle de poêle, fig. 5-6. Le poêle doit être installé de façon permanente (sans spirale de raccord ni prise de courant mâle) et le câblage doit être effectué par un électricien agréé qui doit suivre le schéma de câblage fourni et respecter les codes locaux. Utilisez du fil de cuivre du bon calibre pouvant résister à une température de 194°F (90 °C) à l'intérieur des parois du sauna. Utilisez les bornes de terre prévues sur le poêle du sauna, le système de commande et le contacteur pour mettre l'équipement à la terre conformément au code national de l'électricité et aux codes locaux.

3. La boîte du poêle contient deux écriteaux. Placez l'écriteau « CAUTION » sur la paroi intérieure de la cabine du sauna, bien en évidence au-dessus du poêle. Placez l'écriteau métallique « WARNING » à l'extérieur, sur la porte de la cabine. Vous trouverez les « INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN » à la fin de ce manuel.

LA CABINE DU SAUNA DOIT ÊTRE SUFFISAMMENT AÉRÉE. POÊLES MONTÉS SUR LE PLANCHER : DÉGAGEMENT MINIMAL, ESPACE MIN.-MAX., AÉRATION ADÉQUATE

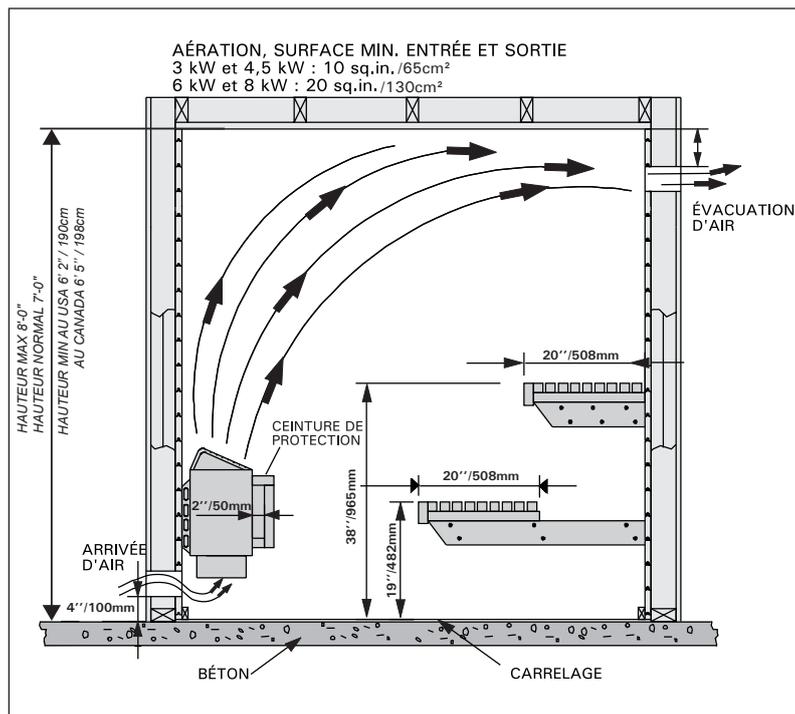


Figure 2.

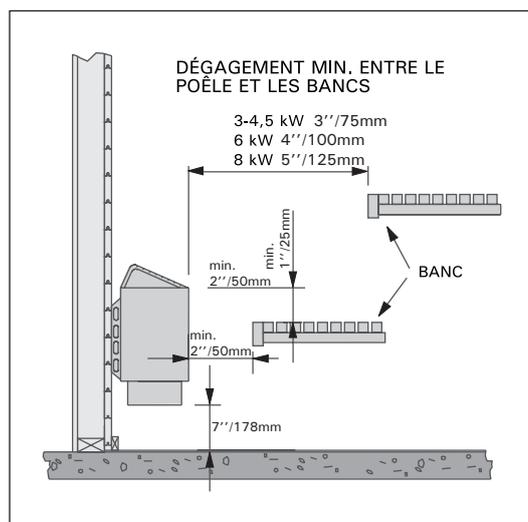


Figure 4.

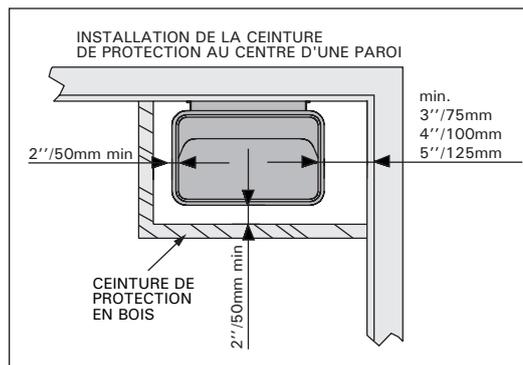


Figure 3.

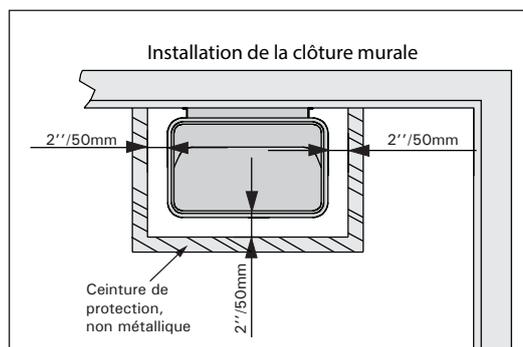


Figure 3a.

MODÈLE	CONSUMMATION EN kW	HAUTEUR MIN. POUCES/MM	SURFACE AU SOL		SAUNA		DISTANCE MIN. DE LA SURFACE ADJACENTE EN POUCES/MM
			Min. Pieds carres/m ²	Max. Pieds carres/m ²	Min. Pieds cubes/m ³	Max. Pieds cubes/m ³	
KIP-30-B/W	3.0	USA: 75/1900 CANADA: 78/1980	10/1	20/2	84/2,4	130/3,7	3/75
KIP-45-B/W	4.5		16/1,5	30/2,8	100/2,8	210/6	3/75
KIP-60-B/W	6.0		28/2,6	40/3,7	170/4,8	300/8,5	4/100
KIP-80-B/W	8.0		40/3,7	65/6	250/7,1	425/12	5/125

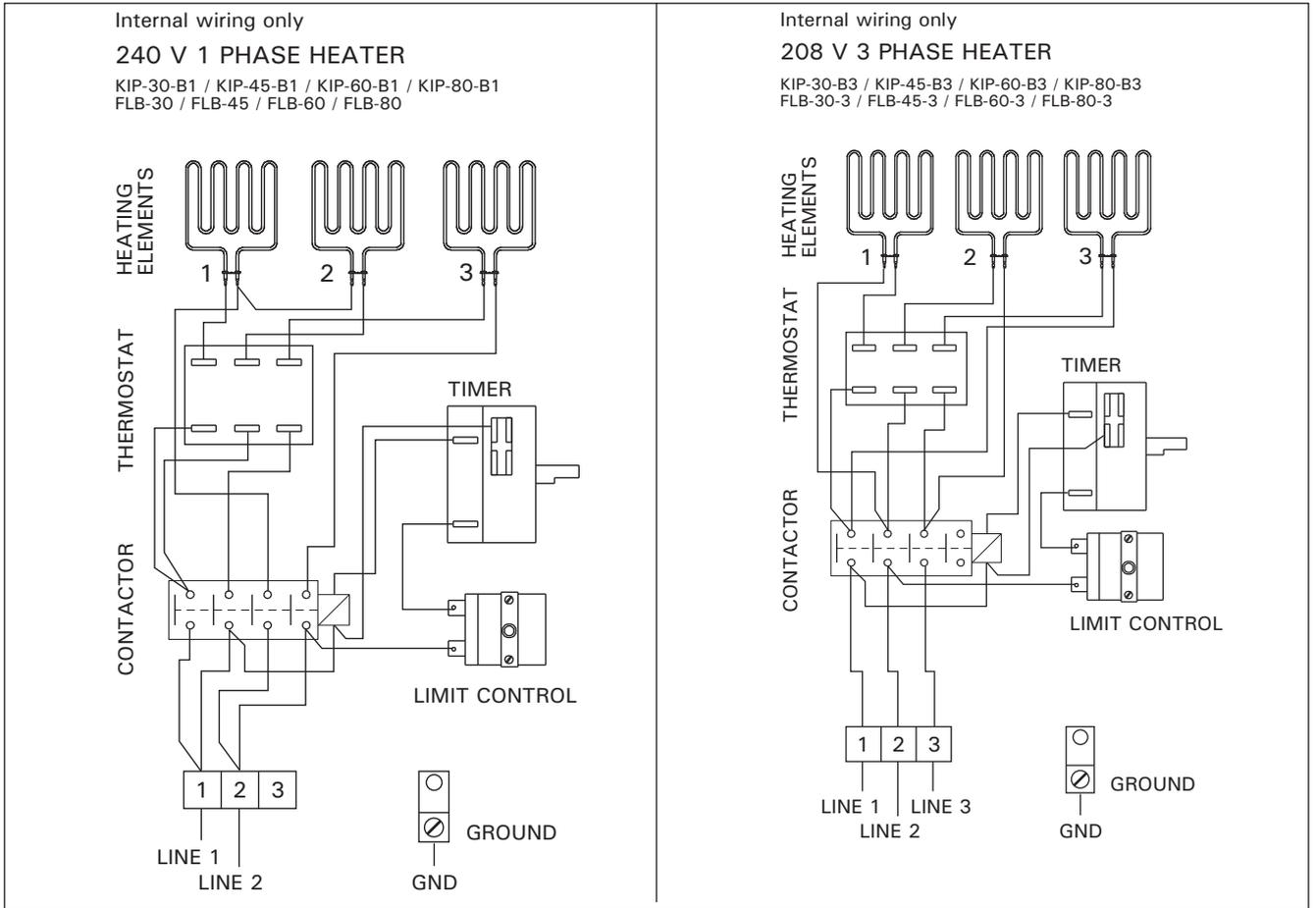


Figure 5.

POELÉ POUR SAUNA (240 V) AVEC COMMANDES INTÉGRÉES						POELÉ POUR SAUNA (208 V) AVEC COMMANDES INTÉGRÉES					
Modèle	kW	Ampères	Tension	PH	Calibre de fil	Modèle	kW	Ampères	Tension	PH	Calibre de fil
KIP-30-B1	3.0	12.5	240	1	12	KIP-30-B3	3.0	8.3	208	3	14
KIP-45-B1	4.5	18.8	240	1	10	KIP-45-B3	4.5	12.5	208	3	14
KIP-60-B1	6.0	25.0	240	1	10	KIP-60-B3	6.0	16.7	208	3	12
KIP-80-B1	8.0	33.3	240	1	8	KIP-80-B3	8.0	22.2	208	3	10

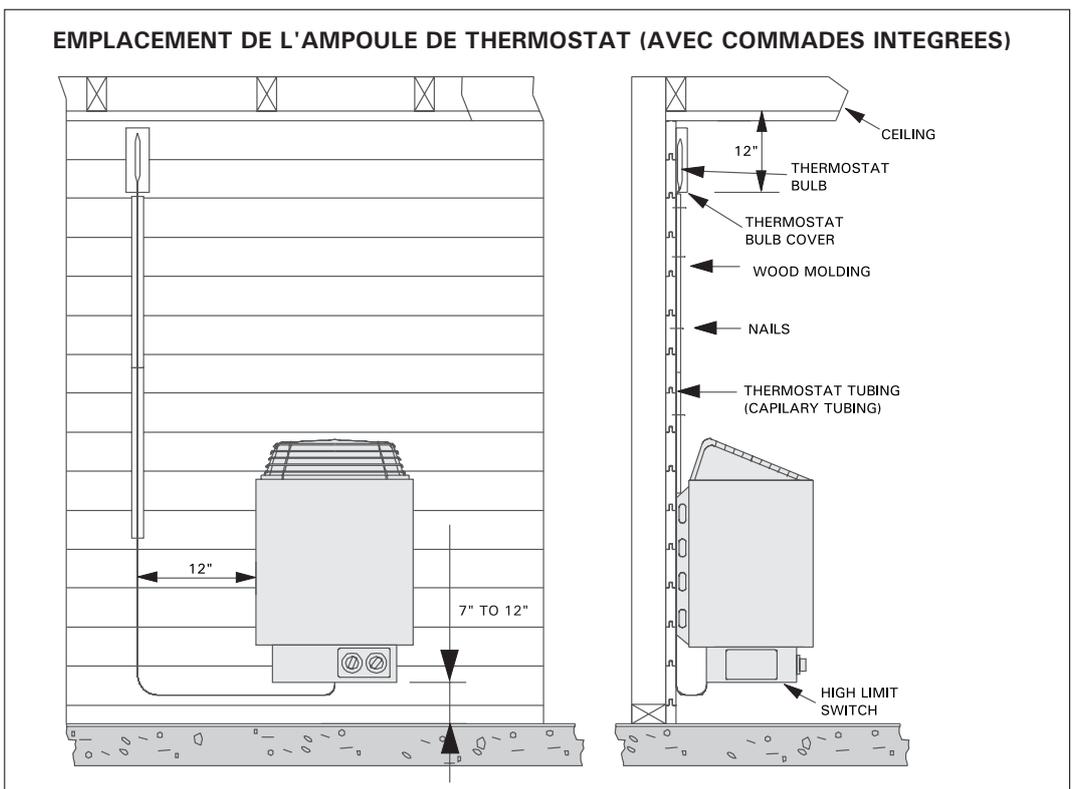


Figure 5a.

CÂBLAGE ET RACCORDEMENT DU POÊLE

Important ! Avant de raccorder les câbles électriques à la boîte à bornes du poêle, retirez le tube et le bulbe capillaires de la boîte, et installez-les sur la paroi, à gauche ou à droite du poêle. Recouvrez le tube avec une moulure en bois fournie, enroulez l'excès de tube, puis placez-le sous le poêle, près du sol.

Consultez le tableau de la page 4 pour connaître le calibre et l'intensité corrects du fil. Voir page 3 pour connaître le dégagement requis. Tout câblage réalisé à l'intérieur des parois du sauna doit pouvoir résister à une température de 194°F (90°C) et doit être effectué avec du fil de cuivre. Passez le fil dans le flexible hermétique allant de la paroi au poêle, puis raccordez-le à la boîte à bornes située à l'arrière du poêle avec un connecteur 194°F (90°). Raccordez le fil aux bornes 1 et 2, puis le fil de terre à la cosse correspondante. (La plaque de finition située sous le poêle doit d'abord être retirée.)

Remarque ! Si la connexion au poêle doit être effectuée ultérieurement, amenez un flexible dans la cabine du sauna à 4-6" (100 - 150 mm) du plancher et laissez-en 3' (900 mm) pour le raccordement. (Il pourra être coupé de la bonne longueur ultérieurement.)

Avant de tester le poêle, remplissez la cavité prévue à cet effet avec les pierres ignées fournies avec le poêle et fixez la protection métallique des pierres en haut du poêle. (Voir les informations générales sur le lavage et la disposition des pierres.)

Veillez à recouvrir le bulbe thermostatique d'un couvercle de protection en métal en faisant passer le bulbe dans les orifices du couvercle, puis fixez le couvercle du bulbe à la paroi avec les vis fournies. Lors du clouage des baguettes de protection en bois sur le tube capillaire, veillez également à ce que les clous ne perforent pas le tube. En cas de perforation, le thermostat entier doit être remplacé.

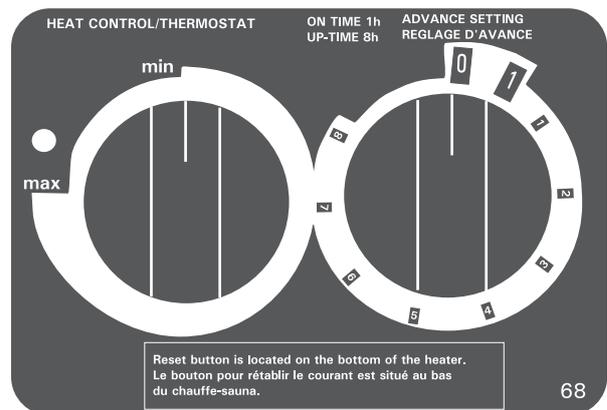
MINUTERIE DU SAUNA

Vous disposez d'une minuterie de 60 minutes (de 0 au grand 1 sur le cadran) ; pour utiliser le cycle de 60 minutes complet, tournez le bouton de la minuterie du premier 1 vers le numéro 2 ou 3 sur le cadran. Tournez-le ensuite vers l'arrière pour le positionner sur le grand 1 jusqu'à entendre un clic. Laissez le bouton sur ce réglage ; le sauna fonctionnera pendant 1 heure, puis s'arrêtera automatiquement.

Il faut au moins 30 minutes pour que la pièce atteigne une température de sauna moyenne. **Remarque !** Si vous réglez la minuterie au-delà du premier 1, elle ne se déclenchera qu'après la durée indiquée. La minuterie de 60 minutes est silencieuse. Elle ne tictaque pas.

Vous disposez également d'une horloge de 8 heures (petit 1 à 8 sur le cadran). Pour programmer le poêle du sauna afin qu'il s'allume automatiquement en votre absence, vous pouvez programmer une séance de sauna jusqu'à 8 heures à l'avance.

Par exemple, si vous placez le bouton sur la position 3, le poêle du sauna s'allumera 3 heures plus tard et sera prêt pour utilisation 3h30 plus tard (compte tenu des 30 minutes nécessaires à la chauffe). Le poêle s'arrêtera automatiquement 30 minutes plus tard et, si vous souhaitez continuer à



utiliser le sauna, repositionnez la minuterie de 60 minutes sur le grand 1.

Le sélecteur de réglage de la chaleur (thermostat) doit être placé entre les chaleurs minimum et maximum, sinon la minuterie ne déclenchera pas le chauffage du sauna. Réglez la chaleur sur le maximum, puis laissez chauffer le sauna pendant 30 minutes à 1 heure afin d'observer la température de sauna adéquate. S'il fait trop chaud dans la pièce, placez le sélecteur de réglage de la chaleur sur le minimum jusqu'à atteindre la température souhaitée.

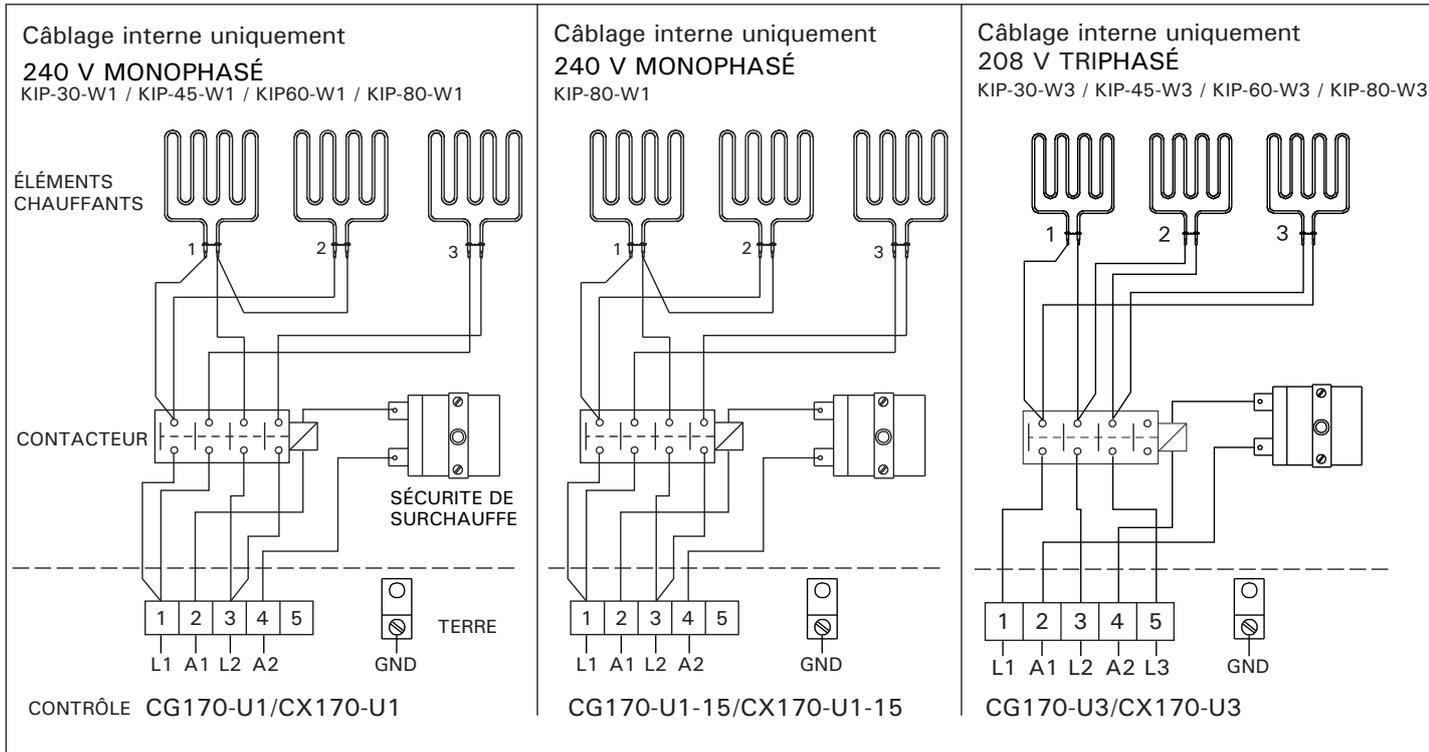


Figure 6. Le schéma de câblage

POÊLE POUR SAUNA (240 V) AVEC COMMANDE MURALE						
Model	kW	Amps	Voltage	Phase	Wire size	Control
KIP-30-W1	3.0	12.5	240	1	12	CG170-U1/CX170-U1
KIP-45-W1	4.5	18.8	240	1	10	CG170-U1/CX170-U1
KIP-60-W1	6.0	25.0	240	1	10	CG170-U1/CX170-U1
KIP-80-W1	8.0	33.3	240	1	8	CG170-U1-15/CX170-U1-15

POÊLE POUR SAUNA (208 V) AVEC COMMANDE MURALE CG170-U3/CX170-U3					
Model	kW	Amps	Voltage	Phase	Wire size
KIP-30-W3	3.0	8.3	208	3	14
KIP-45-W3	4.5	12.5	208	3	14
KIP-60-W3	6.0	16.7	208	3	12
KIP-80-W3	8.0	22.2	208	3	10

SAUNA : INFORMATIONS GÉNÉRALES

DISPOSITION DES PIERRES : ne faites pas fonctionner le poêle sans pierres !

Utilisez uniquement les pierres fournies avec le poêle du sauna. Lavez les pierres avec un jet d'eau et placez-les dans la cavité du poêle afin qu'elles soient disposées entre les résistances et autour. Ne forcez toutefois pas pour les coincer entre les résistances.

Utilisez d'abord les pierres les plus petites et continuez à remplir le poêle avec des pierres plus grosses jusqu'à ce qu'elles arrivent à environ 2" (50 mm) au-dessous de leur protection.

Vous n'aurez pas forcément besoin de toutes les pierres.

Les pierres ne doivent pas être trop serrées dans le poêle afin que la chaleur puisse bien circuler entre elles et autour. Elles doivent cependant couvrir entièrement les résistances !

Si vous versez de l'eau directement sur les résistances, vous risquez d'endommager le poêle !

TEST DU POÊLE DU SAUNA

1. Une fois le poêle du sauna correctement raccordé conformément au schéma de câblage approprié et aux codes locaux, fermez le circuit électrique du sauna au niveau du tableau principal de coupe-circuit. (**Attention ! L'électricien doit étiqueter le coupe-circuit « Sauna ».**)
2. Mettez la commande du thermostat (chaleur) en position de marche. (Elle se trouve sur le poêle ou sur la télécommande murale. Si vous disposez d'une commande murale, le voyant s'allume pour indiquer que le sauna chauffe.) Réglez la minuterie sur 10 ou 15 minutes.
3. Au bout de 5 minutes, vous devez pouvoir sentir la chaleur diffusée par les résistances lorsque vous tenez la main au-dessus du poêle.
4. Si le sauna ne chauffe pas, consultez les informations sur le dépannage.
5. Il est normal que de la fumée se dégage la première fois que le poêle fonctionne car le revêtement protecteur des résistances doit se consumer. **Faites fonctionner le sauna pendant 1 heure avant de l'utiliser pour la première fois afin de laisser la fumée se dissiper.**

DÉPANNAGE

A. Si le sauna ne fonctionne pas après l'installation et le câblage :

1. Vérifiez que le circuit électrique est fermé au niveau du coupe-circuit. Le coupe-circuit doit aussi être de la bonne taille.
2. Vérifiez que le coupe-circuit du contacteur n'a pas été déclenché.
3. Vérifiez que le thermostat et la minuterie sont tous les deux en position de marche.
4. Vérifiez que la minuterie fonctionne. Si le circuit est coupé au niveau de la minuterie, le poêle ne peut pas fonctionner.

B. Si le sauna a déjà fonctionné mais que le poêle ne fonctionne plus :

1. Vérifiez que le circuit électrique est fermé au niveau du coupe-circuit.
2. Vérifiez le fonctionnement de la minuterie.

3. Regardez si le bouton de réinitialisation à maximum du poêle a été déclenché. (Le bouton de réinitialisation est situé sous le poêle (modèles muraux) ou à l'arrière du boîtier de connexion (modèles montés sur le plancher).
4. Demandez de l'aide à un électricien ou un technicien de maintenance.

REMARQUE : Il est absolument défendu d'installer un DISJONCTEUR DE FUITE À LA TERRE dans un sauna. Il déclencherait le coupe-circuit et risquerait de provoquer des dégâts.

C. Si le poêle fonctionne mais que la cabine n'atteint pas la température normale d'un sauna (160–185 °F (70 – 85 °C))

1. Vous devez laisser chauffer le sauna pendant au moins 30 minutes.
1. Le thermomètre du sauna est-il situé à 6" (150 mm) du plafond ? Est-il positionné au-dessus du poêle ou à proximité de celui-ci ? (C'est là sa position correcte.) La température mesurée par le thermomètre varie en fonction de son emplacement et de la hauteur du plafond. Par exemple : 180 °F (82 °C) au-dessus du poêle, 165 °F (74 °C) sur la paroi opposée, 140 °F (60 °C) sur le banc supérieur, 120 °F (49 °C) sur le banc inférieur et 100 °F (38 °C) au niveau du sol.
2. Vérifiez que les fils sont du bon calibre, qu'ils peuvent supporter la bonne intensité et que le câblage est correctement effectué (conformément aux schémas et aux informations fournies). Vérifiez également que des fils en cuivre ont été utilisés aux endroits requis.
3. Vérifiez que les pierres ne sont pas trop serrées autour des résistances afin d'assurer une bonne circulation de l'air. Si les pierres sont trop serrées, l'air circule mal et la capacité de chauffage est limitée.
4. Regardez s'il y a une déperdition de chaleur autour de la porte ou dessous, autour d'une lampe ou d'un ventilateur au plafond. (Nous déconseillons l'installation d'un plafonnier et un ventilateur ne convient pas dans un sauna.)
5. La cabine est-elle bien isolée ?
6. La hauteur du plafond est-elle supérieure à 7' (2100 mm) ?
7. Après avoir vérifié tous les points ci-dessus, enlevez les pierres et regardez si les résistances comportent des trous ou des zones brûlées (seulement si le poêle a été utilisé depuis quelque temps).

Attention ! Électricien ou technicien de maintenance !

1. AVANT DE PROCÉDER À L'ENTRETIEN DU POÊLE, DE LA COMMANDE, DU CONTACTEUR OU DE RÉINITIALISER LA LIMITE SUPÉRIEURE, COUPEZ LE COURANT AU NIVEAU DU DISJONCTEUR !
2. Ouvrez le boîtier de connexion pour vérifier que les fils sont bien branchés. Le fil du poêle et tous les fils qui y sont raccordés doivent être en cuivre.

3. Regardez si le câblage de la minuterie ou du thermostat comporte des brûlures ou des courts-circuits.

La garantie sur les pièces du poêle est annulée si l'installateur/électricien ne suit pas les informations nécessaires fournies sur le câblage ou ne respecte pas le code en ce qui concerne le calibre des fils, l'intensité, etc.

CIRCUIT DE SURCHAUFFE



Avant de réinitialiser le dispositif de contrôle de limite supérieure, coupez le courant au niveau du disjoncteur !

Chaque poêle est équipé d'une protection de surchauffe par mesure de sécurité. En cas de surchauffe, le poêle s'éteint automatiquement et ne se rallume pas avant d'avoir refroidi.



La sécurité-surchauffe de l'appareil peut également se déclencher à des températures inférieures à -5 °C / 23 °F (stockage, transport, environnement). Avant l'installation, placez l'appareil dans un endroit chaud. La sécurité-surchauffe peut être réinitialisée quand la température de l'appareil se situe à env. 18 °C / 64 °F. La sécurité-surchauffe doit être réinitialisée avant d'utiliser cet appareil. Reportez-vous au manuel > Réinitialisation de la sécurité-surchauffe.

Pour réinitialiser la protection de surchauffe, repérez le bouton de réinitialisation (en bas, à l'avant sur les modèles muraux, derrière le boîtier de jonction, en bas, à l'arrière du poêle sur les modèles montés sur le plancher) et poussez-le vers le haut jusqu'à ce que le contacteur se déclenche. Vérifiez qu'il n'a pas été installé de disjoncteur de fuite à la terre.

Aucune PRISE DE COURANT MÂLE ou femelle n'est autorisée dans la cabine du sauna. Si un haut-parleur est installé dans la cabine, il ne doit pas être situé à plus de 3' (900 mm) du sol et doit être éloigné du poêle. (Consultez le fabricant pour connaître les spécifications requises.)

L'ÉCLAIRAGE DE LA CABINE doit être mural avec un boîtier d'installation hermétique à la vapeur encastré dans le lambris intérieur. Il doit être monté à 6' 6" du plancher, sans être situé directement au-dessus du poêle ou des bancs supérieurs. L'ampoule ne doit pas dépasser 75 watts.

Pour des raisons de sécurité, il est nécessaire d'installer une **CEINTURE DE PROTECTION DU POÊLE** de 1" x 2" (25 x 50 mm) ou 2" x 2" (50 x 50 mm) en bois tendre assorti à la décoration intérieure du sauna. Voir les figures 2-4 pour connaître le dégagement nécessaire autour du poêle. La ceinture doit être fixée à la paroi et ne doit pas dépasser le haut du poêle au-dessous du niveau des pierres.

CONSTRUCTION DE LA CABINE : INFORMATIONS GÉNÉRALES

A. Structure

bois tendre de 2" x 4" (50 x 100 mm), 16" (406 mm) du centre à la surface.

B. Hauteur du plafond

Max. 7' 0" (2100 mm).

C. Isolation

Panneaux R11 de fibres de verre recouverts d'une feuille d'aluminium, dans les parois et le plafond, la feuille d'aluminium étant orientée vers l'intérieur de la cabine.

D. Placoplâtre ou matériau similaire

Voir les codes locaux. Pas obligatoire dans la plupart des résidences. Voir les codes locaux pour les établissements commerciaux. Si vous utilisez du Placoplâtre (ou matériau similaire), appliquez des tasseaux de clouage de 1" x 2" (25 x 50 mm) afin que les planches des parois et du plafond puissent être fixées au bois massif.

E. Lambris

Utiliser un bois tendre, sans défaut et séché au four (assemblage à rainure et languette). Par exemple du séquoia de Californie, du cèdre rouge de l'ouest, du cèdre jaune d'alaska, avec une teneur en humidité inférieure à 11%.

F. Bancs

Utiliser un bois assorti à fibres verticales. En les fixant par le bas pour éviter que les utilisateurs ne se brûlent.

G. Ceinture de protection du poêle

Utiliser un bois tendre assorti.

H. Porte

Doit s'ouvrir vers l'extérieur et être dépourvue de serrure.

I. Plancher

Béton, carrelage ou Vinyle robuste.

J. Aération

Doit être assurée par une bouche d'aération basse située près du poêle à 4" (100 mm) du plancher et une bouche d'aération haute située sur la paroi opposée (si possible) à 6" (150 mm) du plafond ou à une hauteur minimale de 24" (600 mm) du plancher. Les bouches d'aération doivent être réglables et permettre de renouveler l'air 5 fois par heure. Le sauna doit être équipé du système d'aération requis par les autorités locales.

K. Éclairage

Doit être hermétique à la vapeur et situé sur une paroi à 6" (150 mm) du plafond.

L. Accessoires

Un seau, une louche et un thermomètre sont indispensables. Le thermomètre doit être placé au-dessus du poêle à 6" (150 mm) du plafond afin d'indiquer la température correcte. D'autres accessoires sont disponibles, tels qu'un hygromètre, un sablier, des brosses, etc.

M. Instructions d'entretien

Sont incluses à la fin de ce manuel.

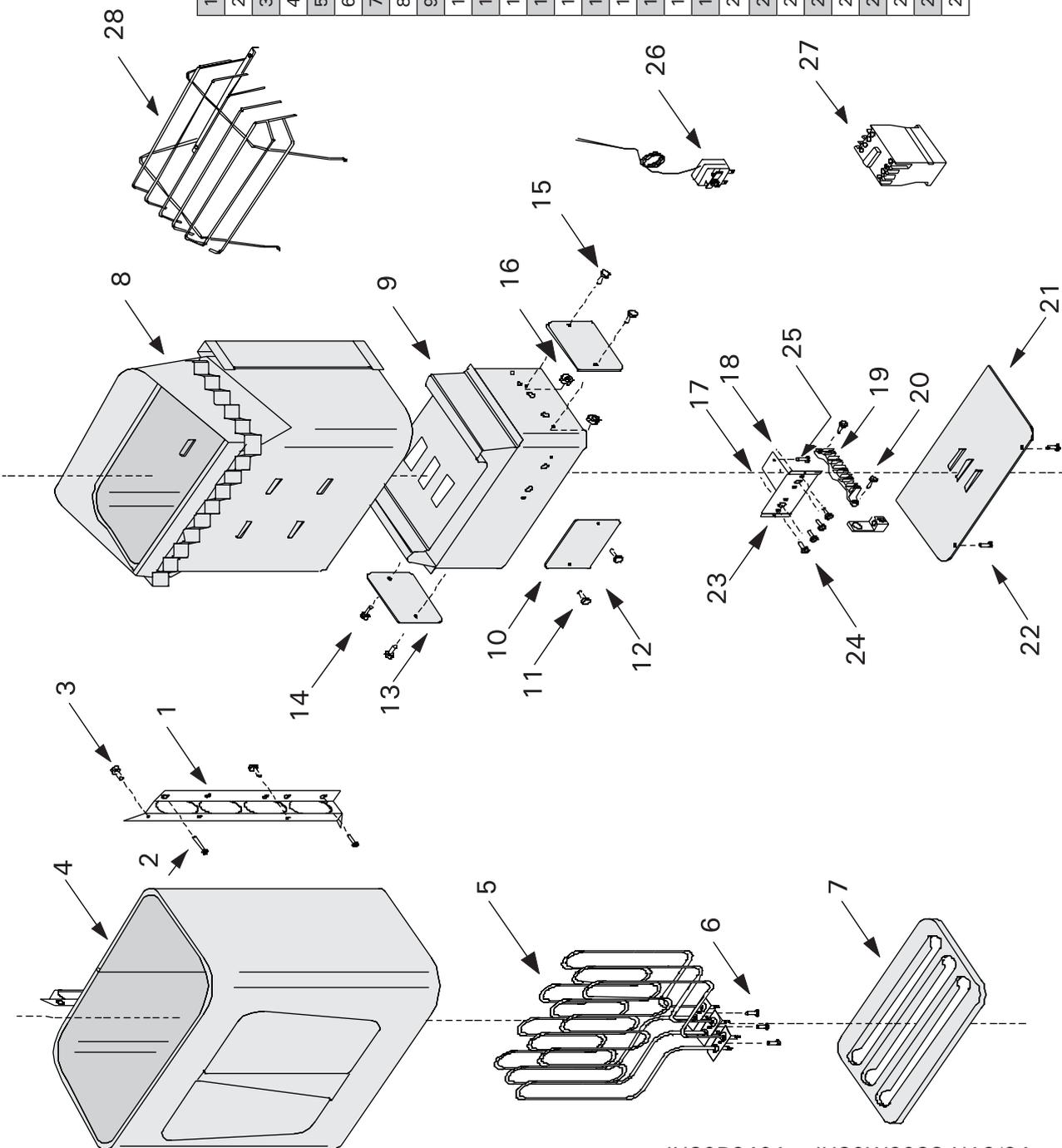
N. Écriteaux d'avertissement

Sont fournis avec le poêle. L'écriteau métallique « CAUTION » doit être apposé en évidence sur la paroi près du poêle. L'écriteau métallique « WARNING » doit être apposé à l'extérieur, sur la porte de la cabine.

KIP-60-B1/KIP-60-B3

Poêles de sauna -W1, W3 sans elements n° 12, 17 et 18

1.	Console d'installation
2.	Vis autotaraudeuse
3.	Vis
4.	Corps du poêle
5.	Elément chauffant
6.	Vis à tête fendue
7.	Grille
8.	Logement des pierres, monté
9.	Boîtier électrique, monté
10.	Plat
11.	Vis
12.	Vis autotaraudeuse
13.	Plaque signalétique
14.	Vis à tête fendue
15.	Vis à tête fendue
16.	Écrou
17.	Thermostat
18.	Minuteur
19.	Bornier (USA)
20.	Vis du bornier (USA)
21.	Socle
22.	Vis
23.	Crochet
24.	Vis à tête fendue
25.	Vis à tête fendue
26.	Détecteur/interrupteur de surchauffe
27.	Contacteur (USA)
28.	Grille de protection



JH30B2401 - JH80W2083 H12/94
 JF30B2401 - JFIN802083 H12/94

ATTENTION !

- **Ne pas fumer, consommer d'alcool ou faire de l'exercice dans le sauna !**
- **Ne pas passer plus de 30 min de suite dans le sauna car une exposition excessive peut nuire à la santé. Le sauna ne doit pas être utilisé comme test d'endurance !**
- **Éviter le feu, les personnes en mauvaise santé doivent consulter leur médecin avant d'utiliser le sauna !**
- **Ne pas placer de matériau combustible au-dessus du poêle (serviettes, maillots de bain, seau ou louche en bois) !**
- **Utiliser uniquement de l'eau propre du robinet sur les pierres. Ne pas utiliser d'eau de piscine ou de spa car cela risquerait de dégager du chlore et d'endommager les résistances !**
- **L'hyperthermie se produit lorsque la température interne du corps dépasse de plusieurs degrés la température normale du corps (98,6 °F (37°C)).**
- **Les symptômes d'hyperthermie incluent une hausse de la température interne du corps, des vertiges, la léthargie, la somnolence et l'évanouissement.**

Les effets de l'hyperthermie incluent :

- A) l'insensibilité à la chaleur ;
- B) l'indifférence au besoin de sortir de la cabine ;
- C) l'inconscience du danger imminent ;
- D) des lésions fatales chez les femmes enceintes ;
- E) l'incapacité physique à sortir de la cabine ;
- F) la perte de connaissance.

AVERTISSEMENT : La consommation d'alcool, de drogues ou de médicaments peut augmenter considérablement le risque d'hyperthermie mortelle.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

1. Utilisez uniquement de l'eau propre sur les pierres du sauna. N'utilisez pas d'eau de spa ou de piscine car elle endommagerait gravement le poêle.

2. Utilisez toujours de l'eau propre dans les seaux du sauna et jetez l'eau après chaque utilisation. Frottez les seaux et les louches de temps en temps lorsqu'une pellicule commence à se former après utilisation. Mettez un sac en plastique à l'intérieur du seau pour éviter les fuites.

3. Frottez les bancs avec une brosse souple et de l'eau savonneuse ou un léger désinfectant lorsque c'est nécessaire, environ une fois par semaine dans les saunas commerciaux ou selon la fréquentation du sauna. Par mesure d'hygiène, il est recommandé que chaque utilisateur s'assoie ou s'allonge sur une serviette. (La durée de vie des bancs en sera prolongée.)

4. Essuyez le plancher imperméable avec du désinfectant (Pine Sol, par exemple) environ une fois par semaine ou aussi souvent qu'il le faut.

5. Pour préserver la beauté du poêle, essuyez les tâches d'eau avec un chiffon humide de temps en temps.

6. Nos poêles de sauna ne nécessitent aucune maintenance particulière lorsqu'ils ont été correctement installés par un électricien qualifié. Au bout de 5 années d'utilisation, il peut être nécessaire de remplacer les pierres si elles se sont effritées ou pulvérisées.

7. Nous recommandons vivement l'utilisation d'un sol qui peut être facilement nettoyé (béton, carrelage ou sol coulé). Le sauna peut ainsi être facilement gardé propre. Il est fortement déconseillé de mettre un tapis dans un sauna ! Un tapis deviendrait un support idéal pour les bactéries dans l'environnement humide du sauna. Il favoriserait également la transmission des maladies des pieds telles que le pied d'athlète.

8. Dans une nouvelle construction, un siphon de sol doit également être installé pour faciliter le nettoyage et l'entretien, en particulier dans les saunas commerciaux.

9. Imperméabilisez le bois autour de la vitre de la porte (à l'intérieur et à l'extérieur) avec du Thompson's Water Seal pour éviter qu'il ne se déforme.

10. S'il se forme des taches sur le bois à cause de la transpiration, vous pouvez légèrement le poncer avec du papier de verre à grains fins afin de lui redonner son bel aspect. Nous déconseillons l'utilisation de teinture ou de vernis car des vapeurs toxiques risquent de se dégager sous l'effet de la chaleur. Cependant, vous pouvez appliquer 2 couches de Thompson's Water Seal sur les bancs en bois d'un sauna commercial afin que le bois soit plus facile à nettoyer. Ainsi, il n'absorbera pas la transpiration.

11. La cabine du sauna se réchauffe plus rapidement si la bouche d'aération haute est fermée pendant la période de chauffage. La bouche d'aération basse peut toujours rester ouverte.

12. Les écriteaux d'avertissement requis doivent être apposés selon les instructions.

Le propriétaire du poêle est tenu de s'assurer que celui-ci est éteint correctement après chaque séance.

Le propriétaire du poêle doit respecter les instructions d'entretien !

GARANTIE

Ce poêle de sauna est garanti pour une durée d'un an à partir de la date d'achat et comprend toutes les pièces du sauna, telles que les résistances, les commandes, les contacteurs, etc.

La présente garantie couvre uniquement les défauts de fabrication et de matériau et comprend l'échange des pièces défectueuses contre de nouvelles pièces fournies par le fabricant ou l'importateur une fois que les pièces défectueuses lui ont été renvoyées. Le remplacement des pièces sous garantie ne prolonge pas la période de garantie au-delà de l'année d'origine.

La garantie ne couvre pas les défaillances provoquées par l'usure normale, une installation incorrecte, un mauvais entretien, le non-respect des instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien fournies par le fabricant ou les modifications apportées au sauna.

La présente garantie est annulée si le poêle est incorrectement utilisé. Il est interdit de verser de l'eau de piscine ou de spa sur les pierres du sauna car les produits chimiques endommageraient le poêle. La cabine du sauna doit être chauffée

pendant au moins 30 minutes avant que de l'eau ne soit versée sur les pierres. Pas plus d'une ou deux louchées d'eau à la fois ne doivent être versées sur les pierres chaudes. La présente garantie est annulée si une douche a été installée dans la cabine du sauna.

La présente garantie ne couvre ni les frais de livraison de la pièce défectueuse ni les frais de main-d'œuvre de réparation sur place. Si le poêle de sauna est renvoyé au fabricant ou à l'importateur dans un délai de cinq ans à partir de la date d'achat, l'importateur fournira gratuitement la main-d'œuvre pour les réparations mais facturera les pièces si la date d'achat remonte à plus d'un an.

La présente garantie est annulée si l'installation et le câblage n'ont pas été effectués par un électricien certifié ou agréé et un représentant qualifié qui doit apposer sa signature ci-dessous.

La présente garantie est annulée si elle n'est pas remplie et renvoyée dans un délai de 15 jours à partir de la date d'achat et elle ne s'applique qu'à l'installation d'origine du produit et au premier acheteur.

POÊLE DE SAUNA _____

NUMÉRO DE MODÈLE _____

DATE D'ACHAT _____

PREMIER PROPRIÉTAIRE _____

ADRESSE _____

ACHETÉ CHEZ _____

L'ÉLECTRICIEN DOIT _____

SIGNER ICI _____

DATE DE CÂBLAGE &

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE _____



HARVIA

EN

Owner's/Operator's Manual

FR

Manuel de l'utilisateur/opérateur

Instructions for Installation and
Use of Control Unit

Instructions d'installation et
d'utilisation du centre de contrôle

IMPORTANT! This manual must
be left with owner, manager, or
operator of Sauna after it is used by
electrician!

IMPORTANT ! Ce manuel doit être
remis au propriétaire, au gérant ou à
l'opérateur du sauna après avoir été
utilisé par l'électricien !

MODEL

CX170-U1 240 V 1-Phase

**CX170-U1-15 /
CX170-U1-15-XW (WiFi)** 240 V 1-Phase

CX170-U3 208 V 3-Phase

**CX170-U3-15 /
CX170-U3-15 XW (WiFi)** 208 V 3-Phase



HARVIA CX170



CX004WIFI



ETL LISTED
Conforms to
UL 60730-1
UL 60730-2-7
UL 60730-2-9
Certified to
CSA E60730-1
CSA E60730-2-7
CSA E60730-2-9

These instructions for installation and use are intended for owners of saunas, heaters and control units, persons in charge of managing saunas, heaters and control units, and for electricians responsible for installing heaters and control units. Once the control unit is installed, these instructions of installation and use are handed over to the owner of the sauna, heater and control unit, or to the person in charge of maintaining them. Congratulations on making an excellent choice and choosing a Harvia control unit!

HARVIA XENIO CONTROL UNIT (CX170-U1, CX170-U1-15, CX170-U1-15-XW (WiFi), CX170-U3, CX170-U3-15, CX170-U3-15-XW (WiFi))

Control unit's purpose of use: The control unit is meant for controlling the functions of an electric sauna heater. It is not to be used for any other purpose.

CONTENTS

1. HARVIA XENIO	3
1.1. General	3
1.2. Technical Data	3
1.3. Troubleshooting	4
2. INSTRUCTIONS FOR USE	5
2.1. Using the Heater	5
2.2. Using Accessories	5
2.2.1. Lighting	5
2.2.2. Ventilation	5
2.2.3. Safety switch	8
2.2.4 Remote switch	9
2.3. Remote control	9
2.4. Control panel lock	9
3. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION	10
3.1. Installing the Control Panel	10
3.2. Installing the Power Unit	11
3.2.1. Electrical Connections	11
3.2.2. Power Unit Fuse Faults	11
3.3. Installing the Temperature Sensor	16
3.4. Resetting the Overheat Protector	18
4. SPARE PARTS	19
GARANTEE	20

Ces instructions d'installation et d'utilisation s'adressent aux propriétaires de saunas, poêles et centres de contrôle, aux personnes responsables de saunas, poêles et centres de contrôle, et aux électriciens chargés d'installer les poêles et centres de contrôle. Une fois le centre de contrôle installée, ces instructions d'installation et d'utilisation seront remises au propriétaire des saunas, poêles et centre de contrôle, ou à la personne chargée de leur maintenance. Félicitations pour cet excellent choix !

CENTRE DE CONTRÔLE HARVIA XENIO (CX170-U1, CX170-U1-15, CX170-U1-15-XW (WiFi), CX170-U3, CX170-U3-15, CX170-U3-15-XW (WiFi))

Fonction du centre de contrôle : le centre de contrôle sert à contrôler les fonctions du poêle. Il ne doit en aucun cas être utilisé pour tout autre objet.

TABLE DES MATIÈRES

1. HARVIA XENIO	3
1.1. Généralités	3
1.2. Données techniques	3
1.3. Dépannage	4
2. MODE D'EMPLOI	5
2.1. Utiliser la poêle	5
2.2. Utilisation d'accessoires	5
2.2.1. Allumage	5
2.2.2. Ventilateur	5
2.2.3. Commutateur de sécurité	8
2.2.4. Télécommande	9
2.3. Contrôle à distance	9
2.4. Verrouillage du panneau de commande	9
3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION	10
3.1. Installer le tableau de commande	10
3.2. Installer le bloc d'alimentation	11
3.2.1. Raccordement électrique	11
3.2.2. Défaillances du fusible du bloc d'alimentation	11
3.3. Installer le capteur de température	16
3.4. Réinitialisation de la sécurité surchauffe	18
4. PIÈCES DE RECHANGE	19
GARANTIE	20

1. HARVIA XENIO

1.1. General

The Harvia Xenio control unit consists of a control panel, a power unit and a sensor. See Figure 1.

The control unit regulates the temperature in the sauna room based on information given by the sensor. The temperature sensor and the overheat protector are located in the sensor box. The temperature is sensed by an NTC thermistor, and there is a resettable overheat protector (see section 3.4.).

The control unit can be used to preset the start of the heater (pre-setting time). See Figure 3.

1.2. Technical Data

1. HARVIA XENIO

1.1. Généralités

Le centre de contrôle Harvia Xenio se compose d'un panneau de commande, d'un bloc d'alimentation et d'un capteur de température. Voir figure 1.

Le centre de contrôle régule la température dans le sauna en fonction des informations transmises par les capteurs. Le capteur de température et la sécurité-surchauffe se trouvent dans le boîtier capteur de température. La température est détectée par une thermistance NTC et la sécurité de surchauffe peut être réinitialisée (voir paragraphe 3.4.).

Le centre de contrôle peut servir à pré-programmer le démarrage de la poêle (durée de pré-programmation). Voir figure 3.

1.2. Données techniques

Action according to:	Type
UL 60730-1, UL 60730-2-7, UL 6730-2-9, CSA E60730-1, CSA E60730-2-7, CSA E60730-2-9	1.A
Control panel / Tableau de commande	
Temperature adjustment range / Éventail de réglage de la température	104–194 °F (40–90 °C).
Pre-setting time adjustment range / Éventail de réglage de la durée de pré-programmation	0–12 h.
Lighting control, max. power / Contrôle d'allumage, puissance max.	100 W, 120 VAC 1 Ph
Fan control, max. power / Contrôle du ventilateur, puissance max.	100 W, 120 VAC 1 Ph
Mounting surface temp range	-10 °C – +70°C
Dimensions / Dimensions	3.4" x 1.0" x 4.4" (85 mm x 24 mm x 110 mm)
Power unit / Bloc d'alimentation	
Supply voltage / Tension d'alimentation	CX170-U1: 240 VAC 1 Ph
	CX170-U1-15/ CX170-U1-15-XW (WiFi): 240 VAC 1 Ph
	CX170-U3: 208 VAC 3 Ph
	CX170-U3-15 / CX170-U3-15-XW (WiFi): 208 VAC 3 Ph
Max. load / Charge max.	CX170-U1: 12.5 kW/7 kW (Two separate supply circuits / One supply circuit between the Heater and the Power unit. See Figure 6a. page 10 / Deux fils d'alimentation / Un fil d'alimentation entre le poêle et l'unité de puissance. Voir figure 6a., page 10) /240 VAC 1 Ph
	CX170-U1-15 / CX170-U1-15-XW (WiFi): 15 kW/10.5 kW (Two separate supply circuits / One supply circuit between the Heater and the Power unit. See Figure 6b. page 11 / Deux fils d'alimentation / Un fil d'alimentation entre le poêle et l'unité de puissance. Voir figure 6b., page 11) /240 VAC 1Ph
	CX170-U3: 10.5 kW/208 VAC 3 Ph
	CX170-U3-15/CX170-U3-15-XW (WiFi): 15 kW/208 VAC 3 Ph
Mounting surface temp range	-10 °C – +40°C
Dimensions / Dimensions	10.6" x 3.0" x 10.6" (270 mm x 75 mm x 270 mm)
Sensor / Capteur	
Temperature sensor NTC thermistor / Capteur de température à thermistance NTC	22 kΩ/T = 77 °F (25 °C)
Weight / Poids	175 g with wire, ca 13' (4 m) 175 g avec câble, environ 13' (4 m)
Operating, adjusting temp range	0°C – +110°C
Dimensions / Dimensions	2.0" x 2.9" x 1.1" (51 mm x 73 mm x 27 mm)
Resettable overheat protector / Sécurité de surchauffe réinitialisable	

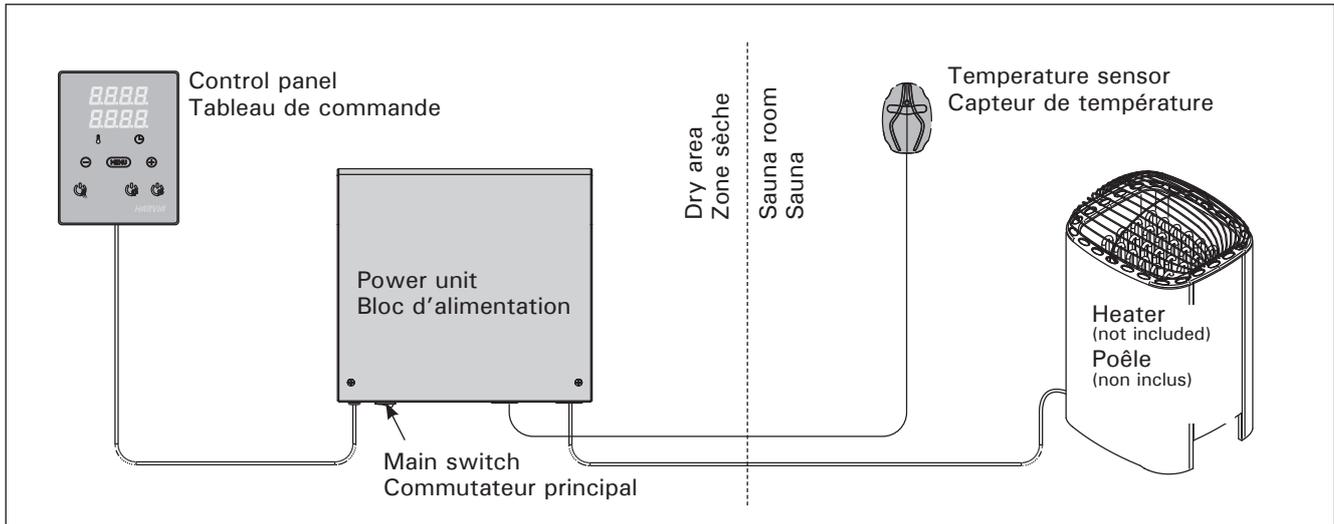


Figure 1. System components
Figure 1. Composants de système

1.3. Troubleshooting

If an error occurs, the power to the heater will be cut off and the control panel will show an error message "E (number)", which helps troubleshooting the cause of the error. Table 1.

Note! The overheat protector can be reset by user. All other maintenance must be done by professional maintenance personnel. No user-serviceable parts inside.

1.3. Dépannage

Si une erreur se produit, la poêle sera mis hors tension et le tableau de commande affichera un message d'erreur « E » (numéro), ce qui aidera dans le dépannage de la cause de cette erreur. Tableau 1.

REMARQUE ! Toutes les opérations d'entretien doivent être réalisées par un professionnel de la maintenance. Aucune pièce vérifiable par l'utilisateur à l'intérieur.

	Description	Remedy/Solution
E1	Temperature sensor's measuring circuit broken.	Check the red and yellow wires to the temperature sensor and their connections (see Figures 6 and 7) for faulties.
	Circuit de mesure du capteur de température hors service.	Vérifiez si les fils rouge et jaune du capteur de température et leurs connexions (voir fig. 6 et 7) ne présentent pas des défauts.
E2	Temperature sensor's measuring circuit short-circuited.	Check the red and yellow wires to the temperature sensor and their connections (see Figures 6 and 7) for faulties.
	Circuit de mesure du capteur de température en court circuit.	Vérifiez si les fils rouge et jaune du capteur de température et leurs connexions (voir fig. 6 et 7) ne présentent pas des défauts.
E3	Overheat protector's measuring circuit broken.	Press the overheat protector's reset button (see section 3.4.). Check the blue and white wires to the temperature sensor and their connections (see Figures 6 and 7) for faulties.
	Circuit de mesure de la sécurité de surchauffe hors service.	Appuyez sur le bouton de réinitialisation de la sécurité de surchauffe (voir paragraphe 3.4.). Vérifiez si les fils bleu et blanc du capteur de température et leurs connexions (voir fig. 6 et 7) ne présentent pas de défauts.
E9	Connection failure in the system.	Switch the power off from the main switch (figure 1). Check the data cable, sensor cable/s and their connections. Switch the power on.
	Panne de connexion dans le système.	Éteignez l'alimentation depuis le commutateur principal (fig. 1). Vérifiez le câble de données, les câbles des capteurs et leurs connexions. Allumez l'alimentation.

Table 1. Error messages. Note! The overheat protector can be reset by user. All other maintenance must be done by professional maintenance personnel. No user-serviceable parts inside.

Tableau 1. Messages d'erreur. REMARQUE ! Toutes les opérations d'entretien doivent être réalisées par un professionnel de la maintenance.

STATUS MESSAGES / MESSAGES D'ÉTAT		
SAFE	Safety switch circuit is open	Remove the object from atop the safety switch
	Le circuit du commutateur de sécurité est ouvert.	Retirez l'objet du commutateur de sécurité.
rEst	Pause time active	-
	Temps de pause actif	-
rc on	Remote control activated	-
	Contrôle à distance activé	-

2. INSTRUCTIONS FOR USE

2.1. Using the Heater

NOTE!

CX170-U1-15-XW (WiFi)
CX170-U3-15-XW (WiFi)
» See Xenio Wifi Instructions
for Installation and Use

CX004WIFI



WARNING! Before switching the heater on always check that there isn't anything on top of the heater or inside the given safety distance.



Start the heater by pressing the I/O button on the control panel.

When the heater starts, the top row of the display will show the set temperature and the bottom row will show the set on time for five seconds.

When the desired temperature has been reached in the sauna room, the heating elements are automatically turned off. To maintain the desired temperature, the control unit will automatically turn the heating elements on and off in periods.

The heater will turn off when the set on time runs out, the I/O button is pressed or an error occurs.

Changing the settings for remaining on time, pre-setting time and the desired sauna room temperature is shown in figure 3. Changing the temperature unit (Fahrenheit/Celsius) is shown in figure 3a.

2.2. Using Accessories

Lighting and ventilation can be started and shut down separately from their own operating buttons.

2.2.1. Lighting

2. MODE D'EMPLOI

2.1. Utiliser la poêle

REMARQUE !

CX170-U1-15-XW (WiFi)
CX170-U3-15-XW (WiFi)
» Voir Xenio Wifi Instructions
d'installation et d'utilisation

CX004WIFI



REMARQUE ! Avant la mise en marche de la poêle, vérifier qu'aucun objet n'est posé dessus ou à proximité.



Démarrez la poêle en appuyant sur le bouton E/S du tableau de commande.

Lorsque la poêle démarre, la ligne supérieure de l'affichage présente la température réglée et la ligne inférieure montre l'heure à régler pendant cinq secondes.

Lorsque la température souhaitée est atteinte dans le sauna, les éléments chauffants sont éteints automatiquement. Pour conserver la température souhaitée, le centre de contrôle allumera et éteindra les éléments chauffants régulièrement.

Le poêle s'éteindra en cas de pression du bouton I/O, après la durée de fonctionnement réglée ou en cas d'erreur.

Le changement des réglages de la durée de fonctionnement restante, de l'heure programmée de départ et de la température de sauna souhaitée est illustré dans la figure 3. Le changement d'unité de température (Fahrenheit/Celsius) est illustré dans la figure 3a.

2.2. Utilisation d'accessoires

L'allumage et la ventilation peuvent être démarrées et éteintes indépendamment d'autres fonctions.

2.2.1. Allumage

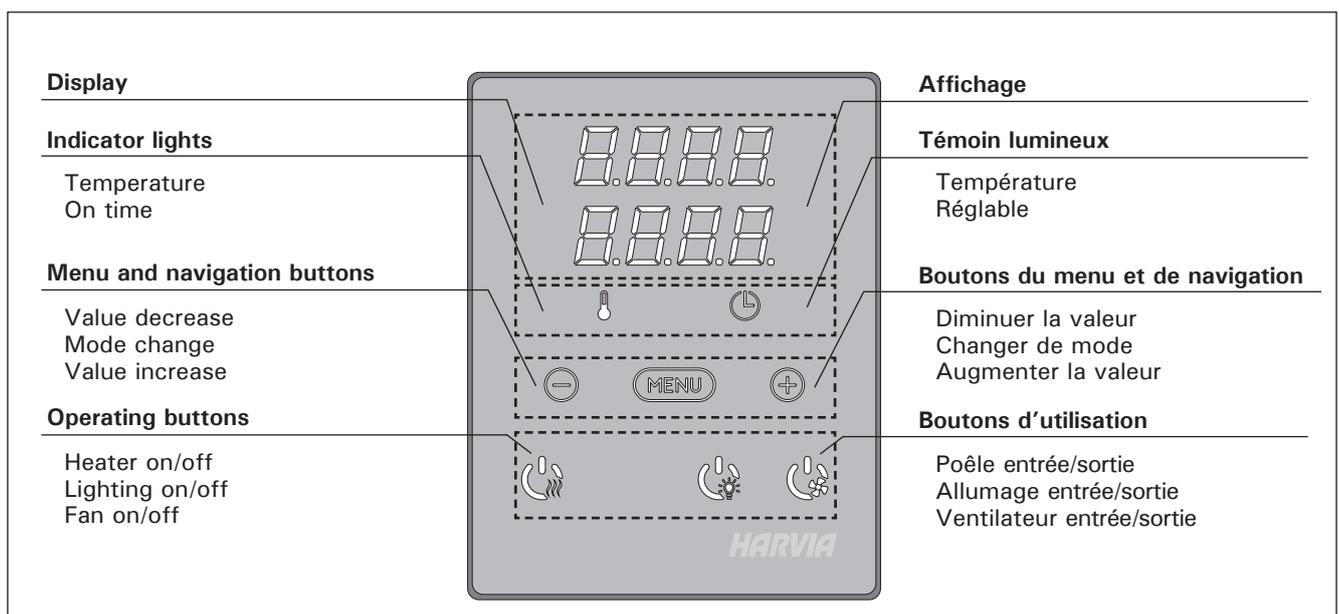


Figure 2. Control panel

Figure 2. Le tableau de commande

BASIC SETTINGS/REGLAGES DE BASE

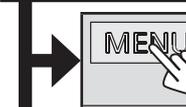
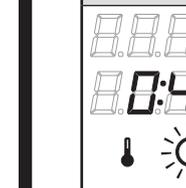
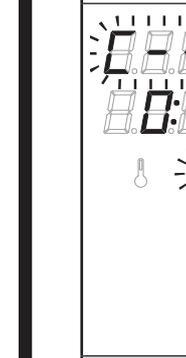
	<p>Basic mode (heater on)</p> <p>The top row shows the temperature in the sauna room. The bottom row shows the remaining on time. Both indicator lights glow.</p>	<p>Mode basique (poêle allumé)</p> <p>La ligne supérieure montre la température du sauna. La ligne inférieure montre la durée de fonctionnement restante. Les deux témoins s'allument.</p>
	<p>Press the MENU button to open the settings menu.</p>	<p>Appuyez sur le bouton MENU pour ouvrir le menu réglages.</p>
	<p>The display shows the sauna room temperature setting. Temperature indicator light blinks.</p> <ul style="list-style-type: none"> Change the setting to the desired temperature with the – and + buttons. The range is 104–194 °F (40–90 °C). <p>The programmed temperature is stored in memory and will also apply when the heater is switched on next time.</p>	<p>L'affichage montre le réglage de la température du sauna. Le témoin de température clignote.</p> <ul style="list-style-type: none"> Modifiez le réglage à la température souhaitée avec les boutons – et +. La plage est de 104 à 194 °F (40 à 90 °C). <p>La valeur de température programmée est stockées en mémoire et s'appliqueront également lorsque le dispositif est allumé la fois suivante.</p>
	<p>Press the MENU button to access the next setting.</p>	<p>Appuyez sur le bouton MENU pour accéder au réglage suivant.</p>
	<p>The display shows the remaining on time. Time indicator light blinks.</p>	<p>L'affichage montre la durée de fonctionnement restante. Le témoin de réglable clignote.</p>
	<p>Set the pre-setting time:</p> <ul style="list-style-type: none"> Press the + button to set the on time to maximum (1:00). Press the + button again to enter the pre-setting time mode. The temperature indicator light switches off. Pre-setting time symbol blinks on the screen. Select the desired pre-setting time using the – and + buttons. The time changes in 10 minute steps. Press and hold the button to make the time change faster. The adjustment range is from 10 minutes to 12 hours. 	<p>Durée de pré-programmation (mise en route programmée):</p> <ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur le bouton + jusqu'à dépasser la durée de fonctionnement maximale (1:00). Appuyez sur le bouton +. Le témoin de température s'éteint. Le symbole de durée de pré-programmation clignote à l'écran. Sélectionnez la durée de pré-programmation souhaitée avec les boutons – et +. La durée change par paliers de 10 minutes. Maintenir enfoncé pour accélérer la modification de valeur. Éventail de réglage de la durée de pré-programmation 0–12 h.
	<p>Exit by pressing the MENU button.</p>	<p>Appuyez sur le bouton MENU pour quitter.</p>
	<p>Basic mode (pre-setting time running, heater off)</p> <p>The bottom row shows the remaining pre-setting time. The decrease of time is shown until zero appears, after which the heater is switched on and will start to heat the sauna room.</p>	<p>Mode basique (écoulement de la durée de pré-programmation, poêle éteints)</p> <p>La ligne inférieure montre la durée de pré-programmation restante. La réduction de la durée de pré-programmation restante s'affiche jusqu'à zéro, après l'activation de la poêle.</p>

Figure 3. Settings menu structure
Figure 3. Structure du menu réglage

ADDITIONAL SETTINGS/AUTRES REGLAGES

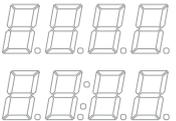
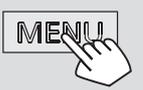
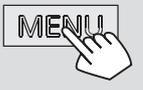
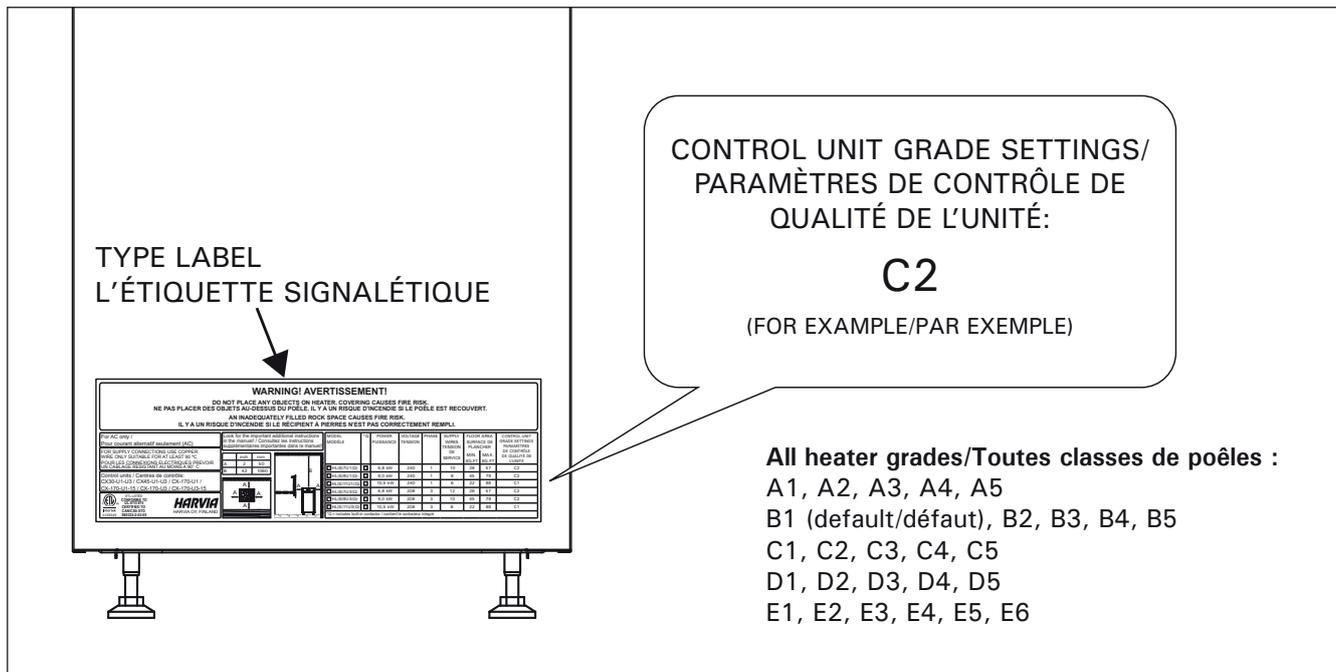
 Control unit standby	Veille du centre de contrôle	
	<p>Open the settings menu by simultaneously pressing the locations of the buttons -, MENU and +. Press for 5 seconds.</p> <p>! The buttons do not glow when the control unit is in standby mode.</p>	<p>Ouvrez le menu de réglages en appuyant simultanément sur les boutons -, MENU et +. Maintenez la pression pendant 5 secondes.</p> <p>! Les boutons ne s'allument pas lorsque le centre de contrôle se trouve en mode veille.</p>
        	<p>Setting the remote use and safety switch</p> <p>Set the remote use (rc) ON/OFF with - and + buttons.</p> <p>Confirm the selection with the MENU button.</p> <p>Set the safety switch (SAFE) ON/OFF with - and + buttons.</p> <p>Confirm the selection with the MENU button.</p> <p>When remote use is ON the menu will show setting for pause time (rest). Enable or disable the pause time feature with buttons + and -. Pause time must be enabled, if the control unit is remotely started by an automated schedule (e.g. a weekly timer).</p> <p>! See sections 2.2.3. and 2.3. for further information.</p>	<p>Réglage du contrôle à distance et du commutateur de sécurité</p> <p>Activez (ON) et désactivez (OFF) le contrôle à distance (rc) avec les boutons - et +.</p> <p>Confirmez la sélection avec le bouton MENU.</p> <p>Activez (ON) et désactivez (OFF) le commutateur de sécurité (SAFE) avec les boutons - et +.</p> <p>Confirmez la sélection avec le bouton MENU.</p> <p>Lorsque le contrôle à distance est activé (ON), le menu indique le réglage du temps de pause (rest). Activez ou désactivez la fonction de temps de pause avec les boutons + et -. Le temps de pause doit être activé si le centre de contrôle est démarré à distance par un programme automatisé (programmateur hebdomadaire, par exemple).</p> <p>! Pour plus d'informations, voir les sections 2.2.3. et 2.3.</p>
	<p>Press the MENU button to access the next setting.</p>	<p>Appuyez sur le bouton MENU pour accéder au réglage suivant.</p>
 	<p>Press the menu button till SET2 appears in the screen. Change the temperature unit with the - and + buttons. The options are Fahrenheit (FAHR)* and Celsius (CELS).</p>	<p>Appuyez sur le bouton de menu jusqu'à ce que l'indication SET2 apparaisse à l'écran. Changez l'unité de température avec les boutons - et +. Les options sont Fahrenheit (FAHR)* et Celsius (CELS).</p>
	<p>Exit by pressing the MENU button.</p>	<p>Appuyez sur le bouton MENU pour quitter.</p>

Figure 3a. Settings menu structure, additional settings
 Figure 3a. Structure du menu réglage, autres réglages

*) Factory setting
 *) Réglage d'usine



	<p>Heater grade Heater grade can be changed with the - and + buttons. See the right grade from the heater's type label, under "control unit grade settings".</p>	<p>Classe du poêle La classe du poêle peut être modifiée avec les boutons - et +. Consulter la classe appropriée sur l'étiquette signalétique du poêle, sous « réglages de classe du centre de contrôle ».</p>
	<p>Press the MENU button to accept the set. Press the MENU button again and the next set will appear.</p>	<p>Appuyez sur le bouton MENU pour accepter le réglage. Appuyez à nouveau sur le bouton MENU et le prochain réglage apparaîtra.</p>
	<p>Sauna dehumidifying interval The sauna dehumidifying interval turns the fan on (if installed / accessory) and dries out the sauna room to keep it in a good condition. The sauna dehumidifying interval can be turned ON or OFF*). The interval will begin when the devices are switched off from the I/O buttons or when the set on-time runs out. The length of the interval is 45 minutes. When the time runs out, the fan turns off automatically. The interval can also be stopped manually at any time by pressing the I/O button.</p>	<p>Intervalle de déshumidification du sauna L'intervalle de déshumidification du sauna allume le ventilateur (s'il est installé / accessoire) et sèche la cabine afin de la maintenir en bon état. L'intervalle de déshumidification du sauna peut être mis en position ON ou OFF*). L'intervalle commencera lorsque les dispositifs sont éteints via les boutons E/S ou lorsque la durée de fonctionnement réglée prend fin. La longueur de l'intervalle est de 45 minutes. Lorsque le temps prend fin, les ventilateurs s'éteignent automatiquement. L'intervalle peut également être arrêté manuellement à tout moment en appuyant sur le bouton E/S.</p>
	<p>Press the MENU button to accept the set. Press the MENU button again and the next set will appear or the control unit switches to standby mode.</p>	<p>Appuyez sur le bouton MENU pour accepter le réglage. Appuyez à nouveau sur le bouton MENU et le prochain réglage apparaîtra ou le centre de contrôle passera en mode veille.</p>

Figure 3b. Changing the heater grade
Figure 3b. Changer la classe du poêle

The lighting in the sauna room can be set up so that it can be controlled from the control panel. (Max 100 W.)



Switch the lights on/off by pressing the button on the control panel.

2.2.2. Ventilation

If there is a fan installed in the sauna room, it can be connected to the control unit and be controlled from the control panel.

L'allumage du sauna peut être réglé de manière à ce qu'il soit contrôlé depuis le tableau de commande. (Maximum 100 W.)



Allumez/éteignez les lumières en appuyant sur le bouton du tableau de commande.

2.2.2. Ventilateur

Si un ventilateur est installé dans le sauna, il peut être raccordé au centre de contrôle et peut être contrôlé depuis le tableau de commande.



Start/stop the fan by pressing the button on the control panel.

2.2.3. Safety switch

Safety switch refers to e.g. Harvia SFE, a safety device installed above or integrated to the heater, preventing the heater from heating should any object (e.g. towel, piece of clothing) drop or be placed on top of the heater and cause a fire hazard.

The switch is connected to the control unit according to their manuals. See also figures 6a, 6b, 6c and 6d in this manual.

2.2.4 Remote switch

To remotely control the heater's power input, the control unit can be equipped with an on/off remote switch (e.g. building automation). For more information, see section 2.3.

2.3. Remote control

According to the product standard IEC/EN 60335 -2-53 regulating electrical sauna heaters, a control unit can be used to remotely control the heater once the heater is equipped with a safety switch.

Using with a safety switch: the heater can be turned on remotely, if the safety switch circuit is closed. If the circuit is open, "SAFE" is displayed and the heater will not start.

Pause time: These features are limited by a pause time that prevents the heater from turning on if it has been less than 6 hours since the heater was last turned off. Trying to remotely turn the heater on during the pause time period (6 hours), text "rEST" is displayed. The heater can be remotely started after the pause time has elapsed and "rc" is displayed.

Memory for power failures: the control unit resumes operation, if the remote switch has remained in ON position.

Preset time: if the control unit is on preset delay time, it cannot be controlled with a remote switch. After the preset delay has passed and the heater is turned on, it can be turned off with a remote switch.

2.4. Control panel lock



Press and hold the heater and light buttons for three seconds.



-CL- is shown on the display. Panel lock can be activated only in standby mode. Panel lock also prevents remote start.



Démarrez le ventilateur en appuyant sur le bouton du tableau de commande.

2.2.3. Commutateur de sécurité

Parmi les commutateurs de sécurité figurent par exemple le Harvia SFE, un dispositif de sécurité installé au-dessus du poêle ou intégré à celui-ci afin d'empêcher le poêle de chauffer si un objet (par ex. serviette, vêtement) tombe ou est déposé sur le dessus du poêle, risquant ainsi de causer un incendie.

Le raccordement des commutateurs au centre de contrôle s'effectue conformément aux manuels respectifs. Voir aussi l'illustration 6 de ce manuel.

2.2.4. Télécommande

Pour contrôler à distance la puissance du poêle, le centre de contrôle peut être équipé d'une télécommande de marche/arrêt (par ex. immotique). Pour plus d'informations, voir la section 2.3.

2.3. Contrôle à distance

Selon la norme produit CEI/EN 60335 -2-53 réglementant les poêles électriques pour saunas, il est possible d'utiliser un centre de contrôle pour contrôler à distance le poêle une fois ce dernier équipé d'un commutateur de sécurité).

Utilisation avec un commutateur de sécurité: le poêle peut être démarré à distance si le circuit du commutateur de sécurité est fermé. Si le circuit est ouvert, l'indication « SAFE » apparaît et le poêle ne démarre pas.

Temps de pause: Ces fonctions sont limitées par un temps de pause qui empêche d'allumer le poêle si moins de 6 heures se sont écoulées depuis son dernier arrêt. En cas de tentative d'allumage à distance du poêle pendant le temps de pause (6 heures), le texte « rEST » (Repos) s'affiche. Le poêle peut être démarré à distance une fois le temps de pause écoulé et le texte « rc » affiché.

Mémoire en cas de panne de courant: le centre de contrôle se remet en marche si la télécommande est restée en position ON.

Durée de pré-programmation: si le centre de contrôle fait l'objet d'une temporisation, il ne peut pas être contrôlé avec une télécommande. Une fois la temporisation écoulée et le poêle démarré, il peut être arrêté avec une télécommande.

2.4. Verrouillage du panneau de commande

	<p>Press and hold the heater and light buttons for three seconds.</p>	<p>Appuyez sur les boutons du poêle et de l'allumage pendant trois secondes</p>
	<p>-CL- is shown on the display. Panel lock can be activated only in standby mode. Panel lock also prevents remote start.</p>	<p>L'indication -CL- apparaît sur l'affichage. Le verrouillage du panneau ne peut être activé qu'en mode veille. Le verrouillage du panneau empêche également tout démarrage à distance.</p>

3. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

The electrical connections of the control unit may only be made by an authorised, professional electrician and in accordance with the current regulations. When the installation of the control unit is complete, the person in charge of the installation must pass on to the user the *Instructions for Installation and Use* that come with the control unit and must give the user the necessary training for using the heater and the control unit.

3.1. Installing the Control Panel

The control panel is splashproof and has a small operating voltage. The panel can be installed in the washing or dressing room, or in the living quarters. If the panel is installed in the sauna room, it must

3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

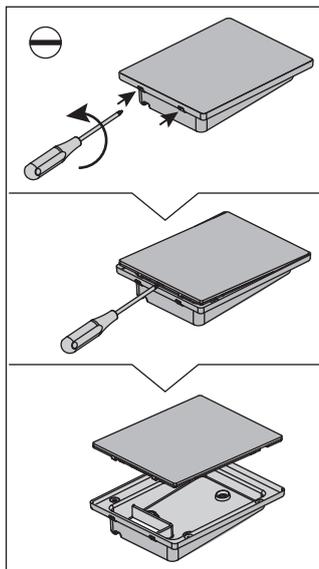
Les connexions électriques du centre de contrôle peuvent uniquement être effectuées par un électricien professionnel agréé et en accord avec la réglementation en vigueur. Une fois l'installation du centre de contrôle terminée, la personne chargée de l'installation doit remettre à l'utilisateur les instructions d'installation et d'utilisation qui accompagnent le centre de contrôle et doit dispenser à l'utilisateur la formation appropriée pour utiliser la poêle et le centre de contrôle.

3.1. Installer le tableau de commande

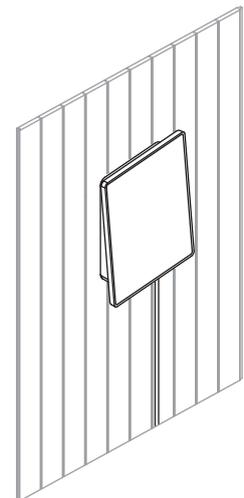
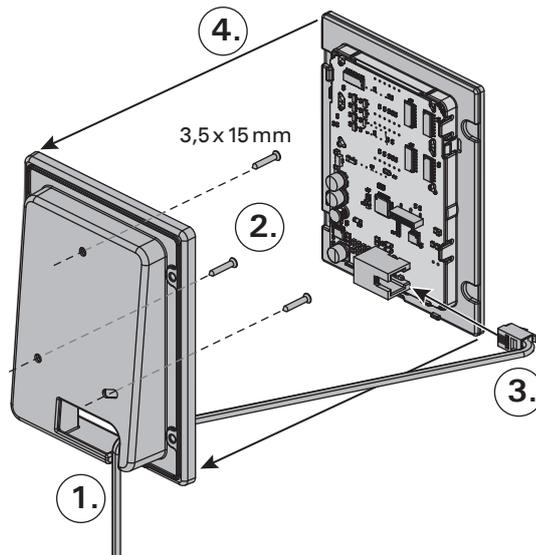
Le tableau de commande est étanche aux éclaboussures et présente une faible tension de fonctionnement. Il peut être installé dans la douche, le vestiaire ou dans l'habitation. Dans le sauna, il doit être

1. Thread the data cable through the hole in the back cover.
2. Fasten the back cover to a wall with screws.
3. Push the data cable to the connector.
4. Press the front cover into the back cover.

1. Faites passer le câble de commandes vers le tableau de commande au travers du trou dans l'arrière du tableau.
2. Fixez la plaque arrière à un mur avec des vis.
3. Poussez le câble de commandes dans le connecteur.
4. Appuyez la plaque avant dans la plaque arrière.



A



B

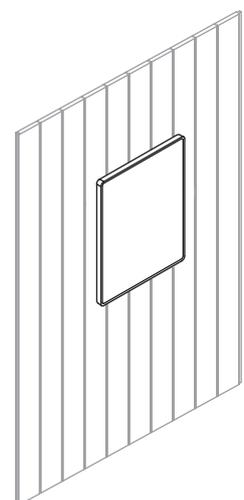
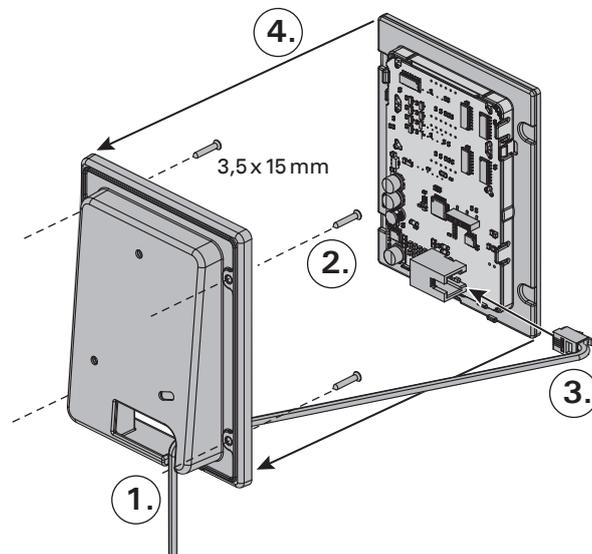
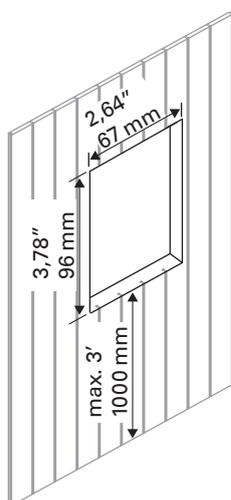


Figure 4. Fastening the control panel

Figure 4. Fixation du tableau de commande

be at the minimum safety distance from the heater and at a maximum height of one metre from the floor. Figure 4.

Conductor tubing (\varnothing 1 $\frac{3}{16}$, 30 mm) inside the wall structure allows you to thread the data cable hidden within the wall – otherwise the installation will have to be on the wall surface. We recommend you to install the control panel embedded in to the wall and far away from possible splashes.

3.2. Installing the Power Unit

Install the power unit to a wall outside the sauna room, in a dry place with an ambient temperature of > 14 °F (> -10 °C). See Figure 5 for instructions on how to open the power unit cover and how to fix the unit to the wall.

Note! Do not embed the control unit into the wall, since this may cause excessive heating of the internal components of the unit and lead to damage. See Figure 5.

3.2.1. Electrical Connections

Figures 6a, 6b, 6c and 6d show the electrical connections of the power unit. Tables 2a, 2b, 2c and 2d show the wire and fuse sizes. For more detailed installation instructions see *The Instructions for Installation and Use* of the selected heater model.

3.2.2. Power Unit Fuse Faults

Replace a blown fuse by a new one with the same resistance. The placement of the fuses in the power unit is shown in Figures 6a and 6b.

- If the fuse for the electronic unit has blown, there is likely a fault in the power unit and service is required.
- If the fuse in the line U1, U2 has blown, there is a problem with lighting or fan. Check the wiring and functioning of lighting and fan.
- If the fuse in the line A1, A2 has blown, there is a problem with the heater's overheat protector circuit. In the heater, check the safety contactor, overheat protector and their wiring.

installé à la distance de sécurité minimum du poêle et à une hauteur maximum d'un mètre par rapport au sol. Figure 4.

Il est possible de faire passer le câble de données dans le conduit prévu à cet effet (\varnothing 1 $\frac{3}{16}$, 30 mm) dans la structure des parois afin de le masquer ; sinon, il doit être installé sur la surface de la paroi. Il est recommandé que le panneau de contrôle soit encastrer dans le mur et loin de possibles éclaboussures/traits (de l'eau).

3.2. Installer le bloc d'alimentation

Installez le bloc d'alimentation sur un mur à l'extérieur du sauna, dans un endroit sec à une température ambiante de > 14 °F (> -10 °C). Consultez la figure 5 pour connaître les instructions sur le moyen d'ouvrir le cache du bloc d'alimentations et savoir comment fixer le bloc au mur.

Remarque ! N'incrustez pas le bloc d'alimentations dans le mur, au risque d'engendrer un chauffage excessif des composants internes du bloc et l'endommager. Voir figure 5.

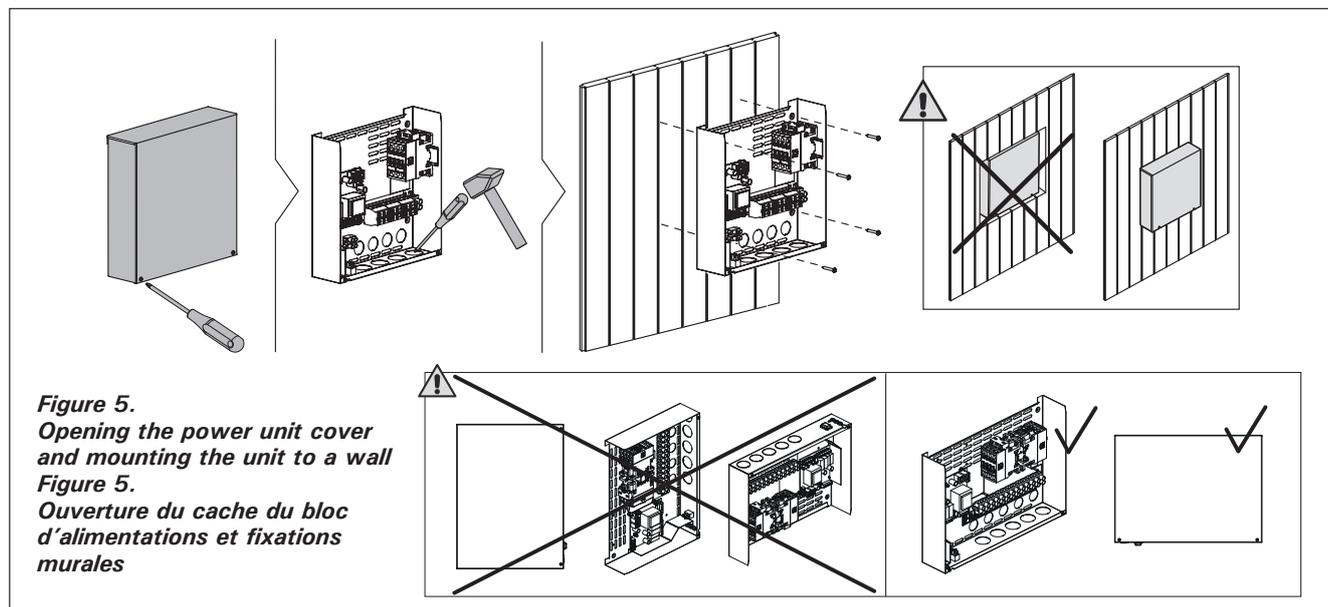
3.2.1. Raccordement électrique

Les figures 6a, 6b, 6c et 6d montre les connexions électriques du bloc d'alimentation. Les tableaux 2a, 2b, 2c et 2d montre les dimensions du câble et des fusibles, selon la puissance de la poêle. Pour obtenir des instructions d'installation plus détaillées, consultez Les instructions d'installation et d'utilisation du modèle de la poêle sélectionnée.

3.2.2. Défaillances du fusible du bloc d'alimentation

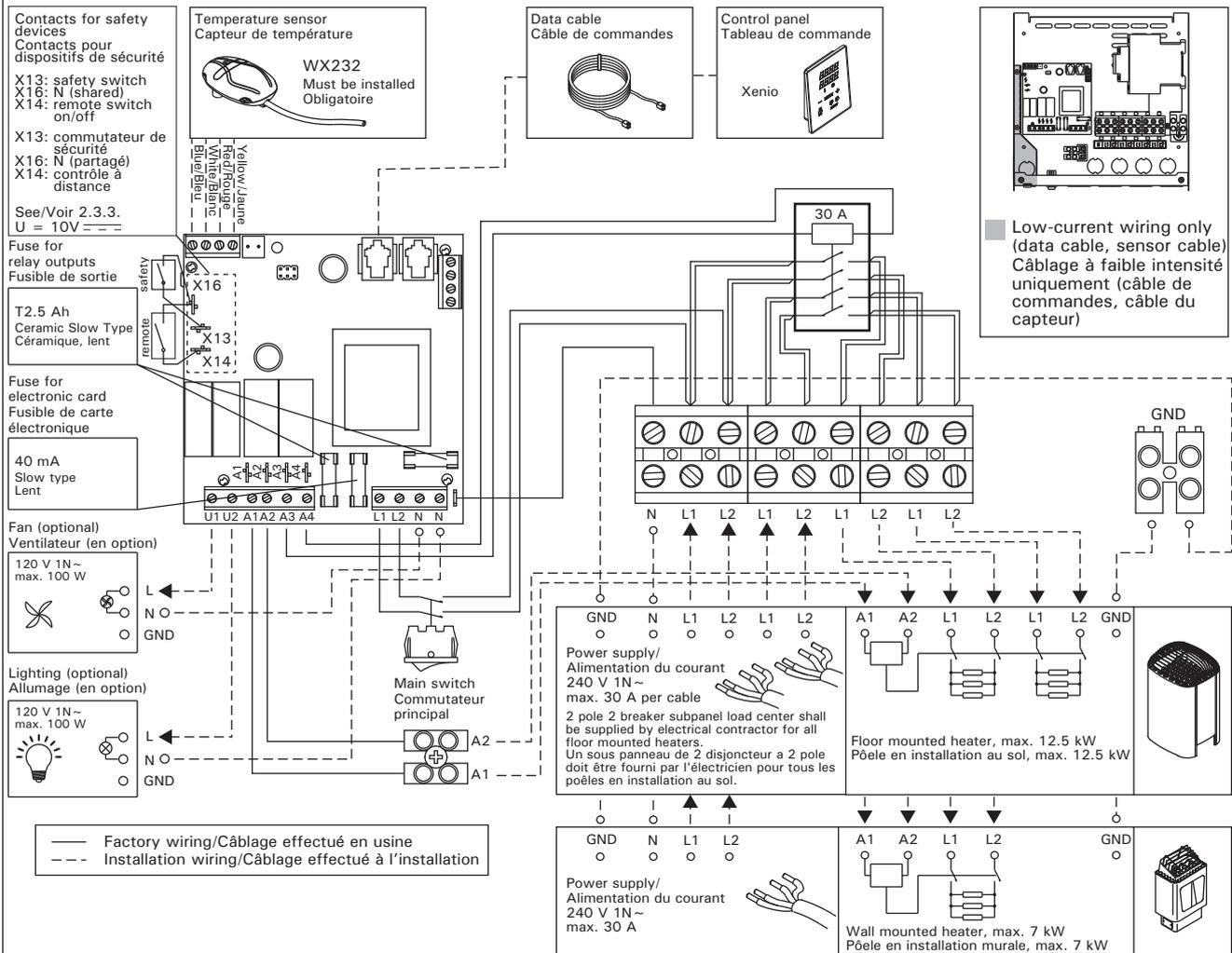
Un fusible grillé doit être remplacé par un fusible neuf. Le placement des fusibles dans le bloc d'alimentations est indiqué dans les figures 6a et 6b.

- Si le fusible de la carte électronique a grillé, il est probable qu'une défaillance ait eu lieu dans le bloc d'alimentation. Il est nécessaire de procéder à l'entretien.
- Si le fusible de la ligne U1, U2 a grillé, il existe un problème avec l'allumage ou le ventilateur. Vérifiez le câblage et le fonctionnement de l'allumage et du ventilateur.
- Si le fusible de la ligne A1, A2 a grillé, le circuit de protection surchauffe du poêle présente un



CX170-U1		
240 VAC 1-Phase		
	Max power / Puissance (kW)	Min wire size/ taille de fil (AWG)
One supply circuit	7	10
Two separate supply circuits	12,5	10

Table 2a. Wire and fuse sizes (CX170-U1)
Tableau 2a. Dimensions du câble et des fusibles (CX170-U1)



CX170-U1 (240 VAC 1-Phase with neutral)
Instructions for Installation

- The power unit is controlled by control panel Xenio.
 - Control panel is connected to power unit via data cable.
 - Only one control panel can be connected to the power unit.
- Temperature sensor:**
 - WX232 is needed to operate CX170-U1. See section 3.3. for correct temperature sensor placement.
- Two relay outputs (120 VAC 1-Phase):**
 - For driving a fan (max. 100 W) and lighting (max. 100 W).
- Fuses on the electronics card (if a fuse has blown, see section 3.2.2.):**
 - 40 mA fuse for electronic unit.
 - Two 2.5 Ah fuses for relay outputs U1, U2, A1, A2.
- Technical specifications:**
 - Max. heater power rating: 12.5 kW
 - Max. length of data cable: 25 m

CX170-U1 (240 VAC 1-Phase avec neutre)
Instructions d'installation

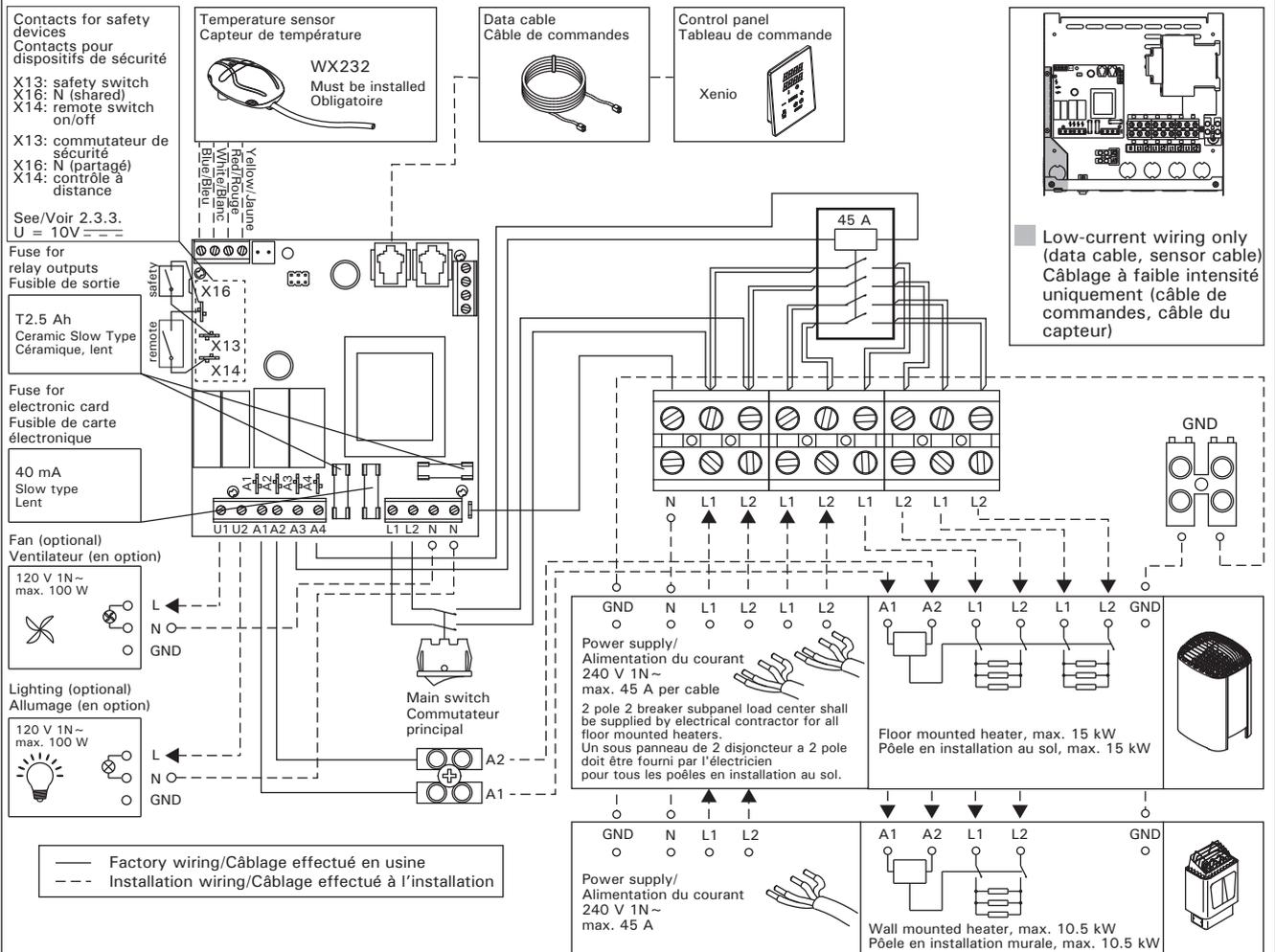
- Le bloc d'alimentation est commandé par le tableau de commande Xenio.
 - Le tableau de commande est relié au bloc d'alimentation par un câble de données.
 - Un seul tableau de commande peut être relié au bloc d'alimentation.
- Capteur de température :**
 - Le modèle WX232 est nécessaire à l'utilisation de la CX170-U1. Voir la section 3.3. pour connaître l'emplacement correct du capteur de température.
- Deux sorties relais (120 VAC 1-Phase) :**
 - Pour la commande d'un ventilateur (max. 100 W) et l'éclairage (max. 100 W).
- Fusibles sur la carte électronique (si un fusible a grillé, voir la section 3.2.2.) :**
 - Fusible de 40 mA pour ensemble électronique.
 - Deux fusibles de 2,5 Ah pour les sorties relais U1, U2, A1, A2.
- Données techniques :**
 - Puissance max. du poêle : 12,5 kW
 - Longueur max. du câble de données : 25 m

Figure 6a. Electrical connections (CX170-U1)
Figure 6a. Raccordement électrique (CX170-U1)

CX170-U1-15 / CX170-U1-15-XW

240 VAC 1-Phase

	Max power / Puissance (kW)	Min wire size/ taille de fil (AWG)
One supply circuit	10,5	6
Two separate supply circuits	15	8

Table 2b. Wire and fuse sizes (CX170-U1-15 / CX170-U1-15-XW (WiFi))**Tableau 2b. Dimensions du câble et des fusibles (CX170-U1-15 / CX170-U1-15-XW (WiFi))****CX170-U1-15 / CX170-U1-15-XW (WiFi)
(240 VAC 1-Phase with neutral)****Instructions for Installation****The power unit of is controlled by control panel Xenio.**

- Control panel is connected to power unit via data cable.
- Only one control panel can be connected to the power unit.

Temperature sensor:

- WX232 is needed to operate CX170-U1-15. See section 3.3. for correct temperature sensor placement.

Two relay outputs (120 VAC 1-Phase):

- For driving a fan (max. 100 W) and lighting (max. 100 W).

Fuses on the electronics card (if a fuse has blown, see section 3.2.2.):

- 40 mA fuse for electronic unit.
- Two 2.5 Ah fuses for relay outputs U1, U2, A1, A2.

Technical specifications:

- Max. heater power rating: 15 kW
- Max. length of data cable: 25 m

**CX170-U1-15 / CX170-U1-15-XW (WiFi)
(240 VAC 1-Phase avec neutre)****Instructions d'installation****Le bloc d'alimentation est commandé par le tableau de commande Xenio.**

- Le tableau de commande est relié au bloc d'alimentation par un câble de données.
- Un seul tableau de commande peut être relié au bloc d'alimentation.

Capteur de température :

- Le modèle WX232 est nécessaire à l'utilisation de la CX170-U1-15. Voir la section 3.3. pour connaître l'emplacement correct du capteur de température.

Deux sorties relais (120 VAC 1-Phase) :

- Pour la commande d'un ventilateur (max. 100 W) et l'éclairage (max. 100 W).

Fusibles sur la carte électronique (si un fusible a grillé, voir la section 3.2.2.) :

- Fusible de 40 mA pour ensemble électronique.
- Deux fusibles de 2,5 Ah pour les sorties relais U1, U2, A1, A2.

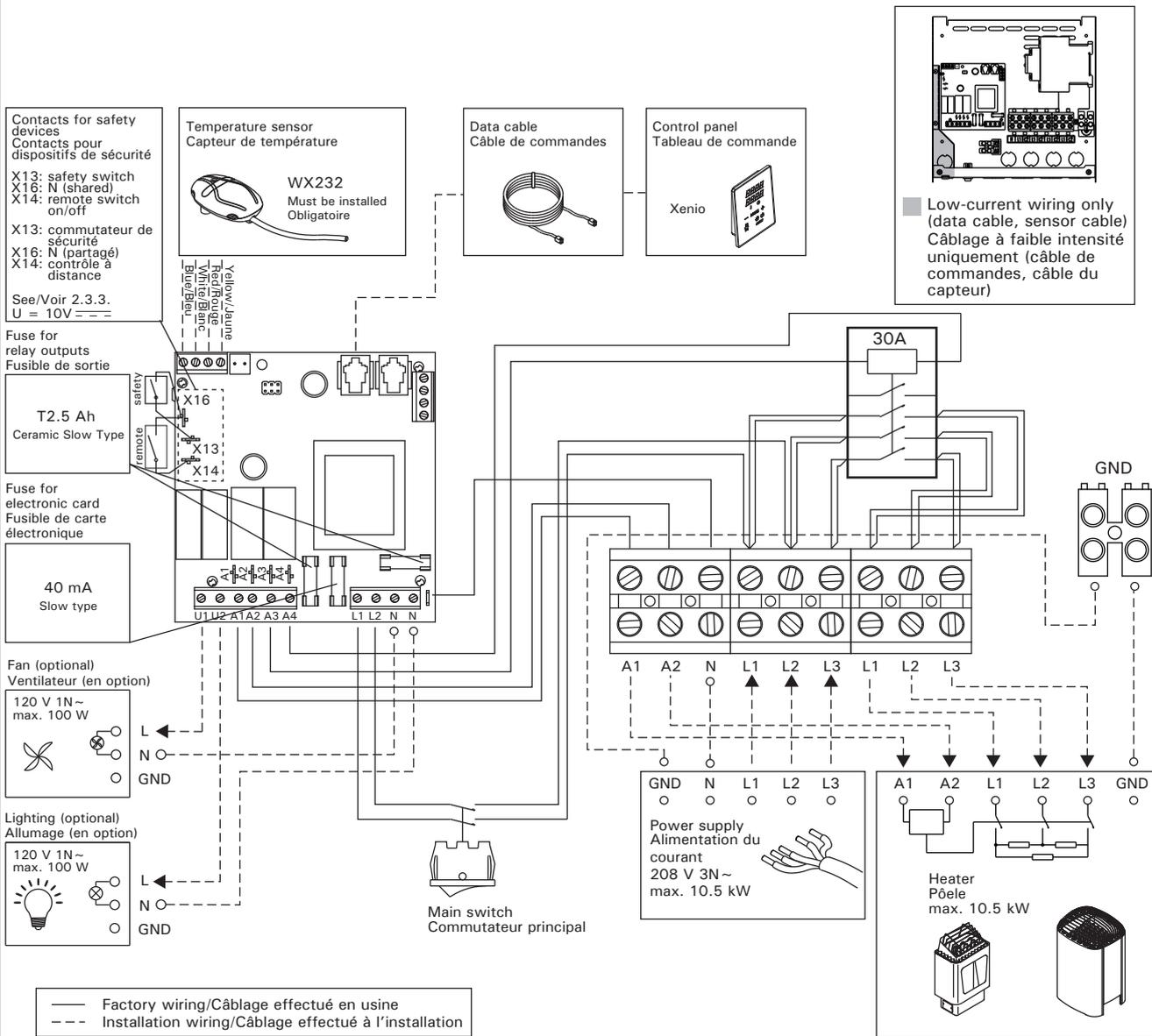
Données techniques :

- Puissance max. du poêle : 15 kW
- Longueur max. du câble de données : 25 m

Figure 6b. Electrical connections (CX170-U1-15 / CX170-U1-15-XW (WiFi))**Figure 6b. Raccordement électrique (CX170-U1-15 / CX170-U1-15-XW (WiFi))**

CX170-U3		
208 VAC 3-Phase		
	Max power / Puissance (kW)	Min wire size/ taille de fil (AWG)
One supply circuit	10,5	8
Two separate supply circuits	n/a	n/a

Table 2c. Wire and fuse sizes (CX170-U3)
Tableau 2c. Dimensions du câble et des fusibles (CX170-U3)



CX170-U3 (208 VAC 3-Phase with neutral)
Instructions for Installation

- The power unit is controlled by control panel Xenio.**
- Control panel is connected to power unit via data cable.
 - Only one control panel can be connected to the power unit.
- Temperature sensor:**
- WX232 is needed to operate CX170-U3. See section 3.3. for correct temperature sensor placement.
- Two relay outputs (120 VAC 1-Phase):**
- For driving a fan (max. 100 W) and lighting (max. 100 W).
- Fuses on the electronics card (if a fuse has blown, see section 3.2.2.):**
- 40 mA fuse for electronic unit.
 - Two 2.5 Ah fuses for relay outputs U1, U2, A1, A2.
- Technical specifications:**
- Max. heater power rating: 10.5 kW
 - Max. length of data cable: 25 m

CX170-U3 (208 VAC 3-Phase avec neutre)
Instructions d'installation

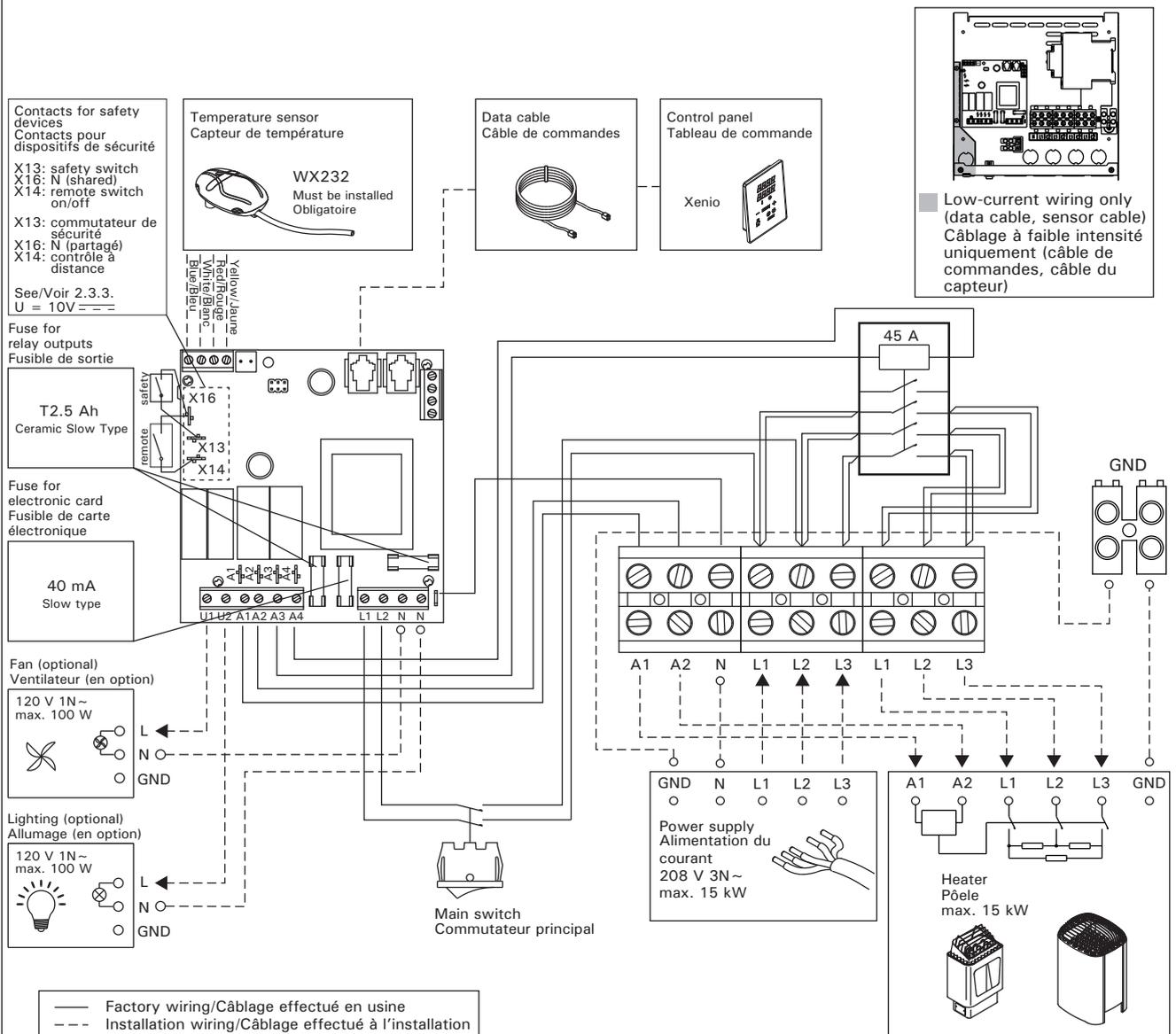
- Le bloc d'alimentation est commandé par le tableau de commande Xenio.**
- Le tableau de commande est relié au bloc d'alimentation par un câble de données.
 - Un seul tableau de commande peut être relié au bloc d'alimentation.
- Capteur de température :**
- Le modèle WX232 est nécessaire à l'utilisation de la CX170-U3. Voir la section 3.3. pour connaître l'emplacement correct du capteur de température.
- Deux sorties relais (120 VAC 1-Phase) :**
- Pour la commande d'un ventilateur (max. 100 W) et l'éclairage (max. 100 W).
- Fusibles sur la carte électronique (si un fusible a grillé, voir la section 3.2.2.) :**
- Fusible de 40 mA pour ensemble électronique.
 - Deux fusibles de 2,5 Ah pour les sorties relais U1, U2, A1, A2.
- Données techniques :**
- Puissance max. du poêle : 10.5 kW
 - Longueur max. du câble de données : 25 m

Figure 6c. Electrical connections (CX170-U3)
Figure 6c. Raccordement électrique (CX170-U3)

CX170-U3-15 / CX170-U3-15-XW

208 VAC 3-Phase

	Max power / Puissance (kW)	Min wire size/ taille de fil (AWG)
One supply circuit	15	6
Two separate supply circuits	n/a	n/a

Table 2d. Wire and fuse sizes (CX170-U3-15 / CX170-U3-15-XW (WiFi))**Tableau 2d. Dimensions du câble et des fusibles (CX170-U3-15 / CX170-U3-15-XW (WiFi))****CX170-U3-15 / CX170-U3-1-XW (WiFi)****(208 VAC 3-Phase with neutral)****Instructions for Installation**

The power unit is controlled by control panel Xenio.

- Control panel is connected to power unit via data cable.
- Only one control panel can be connected to the power unit.

Temperature sensor:

- WX232 is needed to operate CX170-U3-15. See section 3.3. for correct temperature sensor placement.

Two relay outputs (120 VAC 1-Phase):

- For driving a fan (max. 100 W) and lighting (max. 100 W).

Fuses on the electronics card (if a fuse has blown, see section 3.2.2.):

- 40 mA fuse for electronic unit.
- Two 2.5 Ah fuses for relay outputs U1, U2, A1, A2.

Technical specifications:

- Max. heater power rating: 15 kW
- Max. length of data cable: 25 m

CX170-U3-15 / CX170-U3-15-XW (WiFi)**(208 VAC 3-Phase avec neutre)****Instructions d'installation**

Le bloc d'alimentation est commandé par le tableau de commande Xenio.

- Le tableau de commande est relié au bloc d'alimentation par un câble de données.
- Un seul tableau de commande peut être relié au bloc d'alimentation.

Capteur de température :

- Le modèle WX232 est nécessaire à l'utilisation de la CX170-U3-15. Voir la section 3.3. pour connaître l'emplacement correct du capteur de température.

Deux sorties relais (120 VAC 1-Phase) :

- Pour la commande d'un ventilateur (max. 100 W) et l'éclairage (max. 100 W).

Fusibles sur la carte électronique (si un fusible a grillé, voir la section 3.2.2.) :

- Fusible de 40 mA pour ensemble électronique.
- Deux fusibles de 2,5 Ah pour les sorties relais U1, U2, A1, A2.

Données techniques :

- Puissance max. du poêle : 15 kW
- Longueur max. du câble de données : 25 m

Figure 6d. Electrical connections (CX170-U3-15 / CX170-U3-15-XW (WiFi))**Figure 6d. Raccordement électrique (CX170-U3-15 / CX170-U3-15-XW (WiFi))**

3.3. Installing the Temperature Sensor

Floor-mounted heaters (see Figure 7)

- Option 1: The temperature sensor is mounted on the wall above the heater, along the vertical centre line running parallel to the sides of the heater, at a distance of 3 15/16" (100 mm) from the ceiling.

Wall-mounted heaters (see Figure 8)

- The temperature sensor is wall-mounted above the heater, along the vertical centre line running parallel to the sides of the heater, at a distance of 3 15/16" (100 mm) from the ceiling.

Do not install the temperature sensor closer than 3'-3 3/8" (1000 mm) to an air vent. The air flow near an air vent cools down the sensor, which gives inaccurate temperature readings to the control unit. As a result, the heater might overheat. See Figure 9.

problème. Dans le poêle, vérifiez le contacteur de sécurité, la sécurité-surchauffe du poêle et leur câblage.

3.3. Installer le capteur de température

Poêles en installation au sol (figure 7)

- Option 1 : Fixez le capteur de température sur le mur au-dessus du poêle, ainsi que l'axe vertical en parallèle aux côtés du poêle, à une distance de 3 15/16" (100 mm) du plafond.

Poêles en installation murale (figure 8)

- Fixez le capteur de température sur le mur au-dessus de la poêle, ainsi que l'axe vertical en parallèle aux côtés du poêle, à une distance de 3 15/16" (100 mm) du plafond.

N'installez pas le capteur de température à moins de 3'-3 3/8" (1000 mm) d'un conduit d'air. Le flux d'air près d'un tuyau d'air refroidit le capteur, ce qui aboutit à des relevés de température inexacts vers le centre de contrôle. En conséquence, le poêle risque de surchauffer. Voir figure 9.

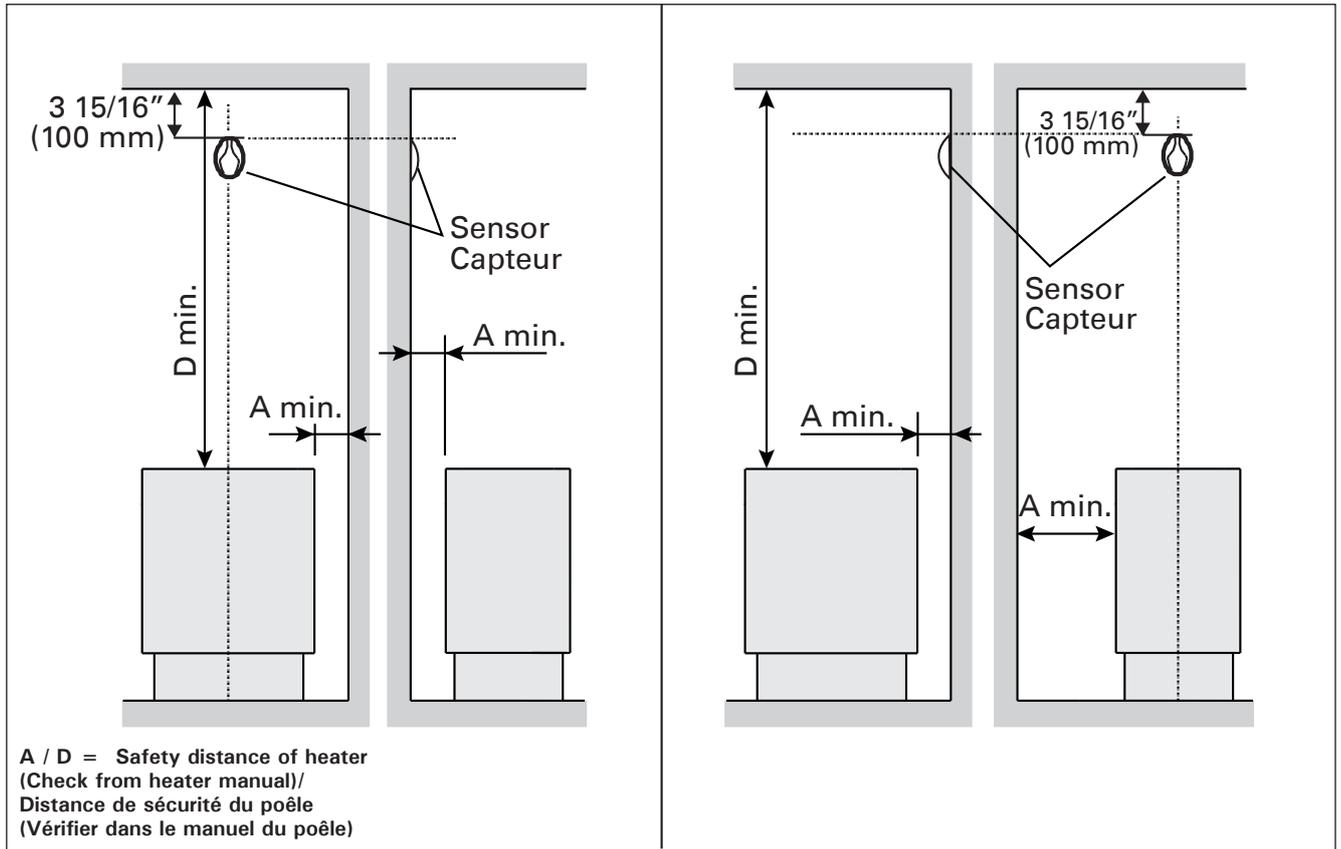


Figure 7. The place of the temperature sensor of the control unit in connection with floor-mounted heaters
Figure 7. Emplacement des capteurs de température par rapport aux poêles en installation au sol

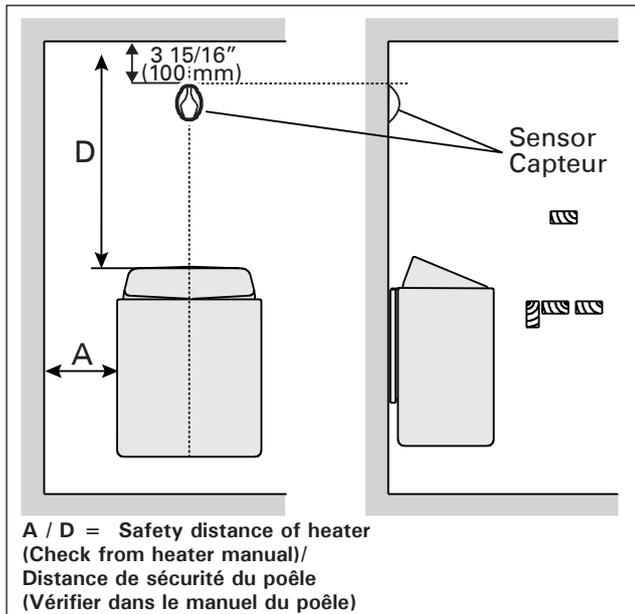


Figure 8. The place of the temperature sensor of the control unit in connection with wall-mounted heaters

Figure 8. Emplacement des capteurs de température par rapport aux poêles en installation murale

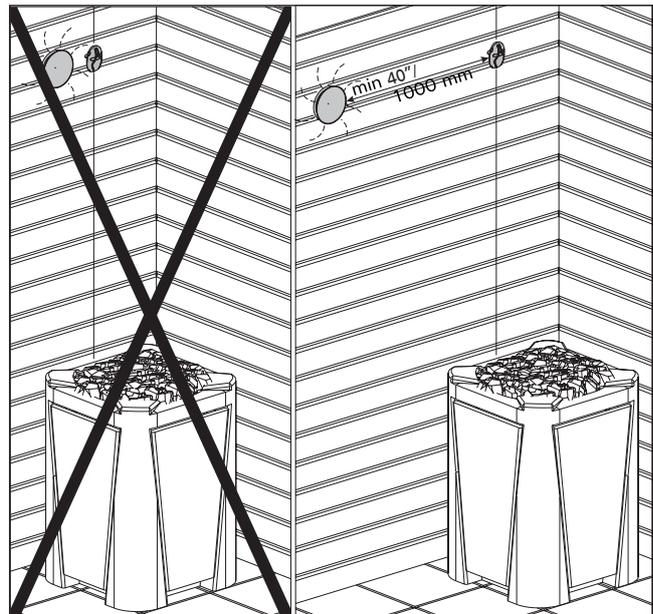


Figure 9. Sensor's minimum distance from an air vent
Figure 9. Distance minimale du capteur avec le conduit d'air

3.4. Resetting the Overheat Protector

The sensor box contains a temperature sensor and an overheat protector. An NTC thermistor senses the temperature, and the resettable overheat protector cuts off the heater power in a case of malfunction, after which the protector can be reset. See Figure 10.

Note! The reason for the going off must be determined before the button is pressed.

3.4. Réinitialisation de la sécurité surchauffe

Le boîtier capteur contient le capteur de température et une sécurité de surchauffe. Si la température dans l'environnement du capteur devient trop élevée, la sécurité de surchauffe coupe l'alimentation du poêle. La réinitialisation de la sécurité de surchauffe est indiquée dans l'illustration 10.

Remarque ! La raison de l'arrêt doit être déterminé avant d'appuyer sur le bouton.

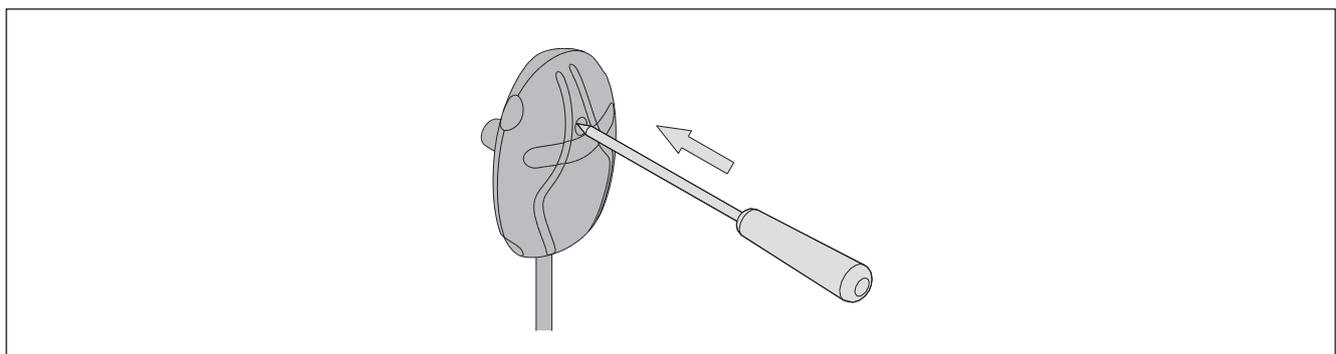
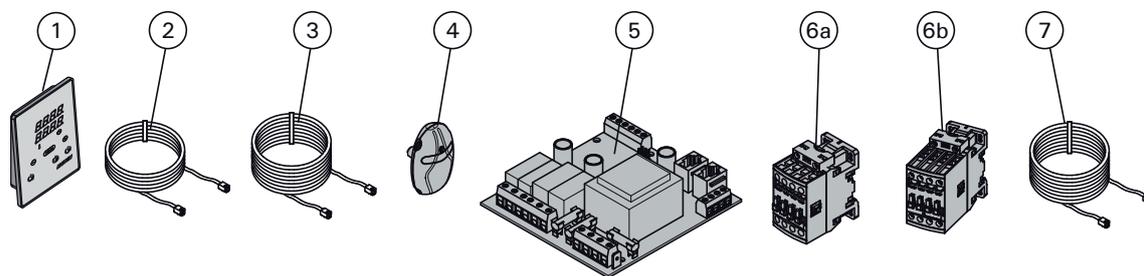


Figure 10. Reset button of the overheat protector
Figure 10. Bouton de réinitialisation de la sécurité-surchauffe

4. SPARE PARTS

4. PIÈCES DE RECHANGE



Use only parts approved by the manufacturer!
N'utiliser que des pièces approuvées par le fabricant !

1	Control panel Control panel Xenio WiFi	Tableau de commande Tableau de commande Xenio WiFi	WX384 WX694
2	Data cable 5 m	Câble de commandes 5 m	WX311
3	Data cable extension 10 m (accessory)	Câble de rallonge 10 m (accessoire)	WX315
4	Temperature sensor	Capteur de température	WX232
5	Circuit board	Circuit imprimé	WX361
6a	Contactor 30 A (CX170-U1, CX170-U3)	Contactor 30 A (CX170-U1, CX170-U3)	ZSK-778
6b	Contactor 45 A (CX170-U3-15, CX170-U1-15, CX170-U3-15-XW, CX170-U1-15-XW)	Contactor 45 A (CX170-U3-15, CX170-U1-15, CX170-U3-15-XW, CX170-U1-15-XW)	ZSL-940
7	Data cable 20 m (accessory)	Câble de rallonge 20 m (accessoire)	WX319

GUARANTEE

The manufacturer gives a one year guarantee for this control unit. The guarantee starts from the date of purchase and includes all the parts of the control unit.

The guarantee covers faults from the manufacture and material only. The guarantee includes a supply of spare parts by the manufacturer or importer after the faulty parts have been returned. Replacing any parts in the control unit does not extend the original guarantee period of one year.

The guarantee does not cover defects caused by normal wear and tear, defects caused by improper installation, poor maintenance or failure to follow the manufacturer's instructions for installation, use and care, or alterations made to the product. The guarantee is void if the control unit is used improperly. The guarantee does not cover delivery costs of the faulty part or repair costs on the field. If the control unit is returned to the manufacturer or importer within five years from the date of purchase, the importer will provide free repair work, but may charge for spare parts if the one-year guarantee has expired.

The guarantee is void if installation and wiring has not been carried out by certified electrician or authorized and qualified service representative. Please note that the installer's signature is needed below.

The guarantee is void if the information below is not filled out and returned to the manufacturer or importer within 15 days of purchase. The guarantee applies only to the first installation of the product and to the original purchaser.

GARANTIE

Le fabricant assure une garantie d'un an pour ce centre de contrôle. La garantie court à partir de la date d'achat et concerne tous les composants du centre de contrôle.

La garantie couvre uniquement les défauts de fabrication et de matériau. La garantie comprend l'échange des pièces défectueuses contre de nouvelles pièces fournies par le fabricant ou l'importateur une fois que les pièces défectueuses lui ont été renvoyées. Le remplacement des pièces du centre de contrôle ne prolonge pas la période de garantie au-delà de l'année d'origine.

La garantie ne couvre pas les défaillances provoquées par l'usure normale, une installation incorrecte, un mauvais entretien, le non-respect des instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien fournies par le fabricant ou les modifications apportées au produit. La garantie est annulée si le centre de contrôle est utilisé de façon incorrecte. La garantie ne couvre ni les frais de livraison de la pièce défectueuse ni les frais de réparation sur place. Si le centre de contrôle est renvoyé au fabricant ou à l'importateur dans un délai de cinq ans à partir de la date d'achat, l'importateur fournira une réparation gratuite, mais facturera les pièces si la garantie d'un an est arrivée à expiration.

La garantie est annulée si l'installation et le câblage n'ont pas été effectués par un électricien certifié ou agréé et un représentant qualifié. Veuillez noter que la signature de l'installateur doit être apposée ci-dessous.

La garantie est annulée si le formulaire ci-dessous n'est pas rempli et renvoyé au fabricant ou à l'importateur dans les 15 jours suivant l'achat. La garantie s'applique uniquement à la première installation du produit et à l'acheteur d'origine.

Harvia control unit model/Modèle de centre de contrôle Harvia

Model number/Numéro de modèle

Date of purchase/Date d'achat

Original purchaser/Acheteur d'origine

Address/Adresse

Purchased from/Acheté chez

Date of electrical installation/Date de l'installation électrique

Signature of the installer/Signature de l'installateur